



Szymanowski

Towarzystwo Muzyczne
im. Karola Szymanowskiego

P R O G R A M

ZAKOPANE
23-31 lipca 2016

39. DNI
MUZYKI
Karola
Szymanowskiego

39. Dni Muzyki Karola Szymanowskiego

Zakopane, 23-31 lipca 2016

Patronat honorowy:

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Jacek Krupa – Marszałek Województwa Małopolskiego

Piotr Bąk – Starosta Tatrzański

Leszek Dorula – Burmistrz Miasta Zakopane

39th Karol Szymanowski Music Days

Zakopane, 23-31 July 2016

Under the honorary patronage of

**The Ministry of Culture and National Heritage
of the Republic of Poland**

Marshal of the Malopolska Region – **Jacek Krupa**

Starost of the Tatra County – **Piotr Bąk**

Mayor of the City Zakopane – **Leszek Dorula**

Kalendarz / Calendar

sobota 23.07.2016, godz. 19.00 / Sat 23 July 2016, 7 pm | Kościół p.w. Św. Krzyża, ul. Chałubińskiego 30

KONCERT INAUGURACYJNY / INAUGURAL CONCERT

AUKSO. Orkiestra Kameralna Miasta Tychy / AUKSO. Chamber Orchestra

Marek Moś – dyrygent / conductor

solisci / soloists: **Łukasz Długosz** – flet / flute, **Agata Kielar-Długosz** – flet / flute

niedziela 24.07.2016, godz. 19.00 / Sun 24 July 2016, 7 pm | Willa Atma, ul. Kasprusie 19

KONCERT KOMPOZYTORSKI / COMPOSER'S CONCERT

Óscar Prados (Hiszpania / Spain)

laureat I nagrody Międzynarodowego Konkursu Kompozytorskiego im. K.Szymanowskiego, Katowice 2012 /
1st prize of The Karol Szymanowski International Composers' Competition, Katowice 2012

Óscar Prados – fortepian / piano ,

Victoria Castiñeira (Hiszpania / Spain) – skrzypce / violin

poniedziałek 25.07.2016, godz. 19.00 / Mon 25 July 2016, 7 pm | Galeria Orskiego, ul. Broniewskiego 4

RECITAL FORTEPIANOWY / PIANO RECITAL

Tianyu Zhou (Kanada / Chiny – Canada / China)

wtorek 26.07.2016, godz. 19.00 / Tue 26 July 2016, 7 pm | Sala Biała Związku Podhalan, ul. Kościuszki 4

POSIADY Z KAPEŁĄ GÓRALSKĄ / MEETING

Leszek Bernat – gość / guest

Międzynarodowe Stowarzyszenie Dziennikarzy Muzycznych, Francja / The International Association of Music Journalists, France

środa 27.07.2016, godz. 19.00 / Wed 27 July 2016, 7 pm | Willa Atma, ul. Kasprusie 19

Koncert w 75. rocznicę śmierci Ignacego Jana Paderewskiego / 75th Anniversary of Ignacy Jan Paderewski's death

RECITAL WOKALNY / VOCAL RECITAL

Ewa Biegas – sopran / soprano, **Grzegorz Biegas** – fortepian / piano

Kuba Szpilka: „O kobietach rodzinnych” / ‘About family women’ (about mother, sisters, nieces, family, home)

czwartek 28.07.2016, godz. 19.00 / Thu 28 July 2016, 7 pm | Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

“ZOŚKA” – SPEKTAKL / SPECTACLE

o niespełnionej miłości Zofii Nałkowskiej do Karola Szymanowskiego /

the story of unrequited love of writress Zofia Nalkowska for Karol Szymanowski

Piotr Mazik: „O kobietach modernizmu zakopiańskiego” / ‘About women of Zakopane modernism’

piątek 29.07.2016, godz. 19.00 / Fri 29 July 2016, 7 pm | Muzeum Tatrzańskie, ul. Krupówki 10

BARTUŚ OBROCHTA – 90. ROCZNICA ŚMIERCI / BARTUŚ OBROCHTA – 90th ANNIVERSARY OF DEATH

prezentacja CD / CD will be presented

Rozpoczął tedy fonograf zbieranie melodii podhalańskich... / And so the phonograph began collecting highlander melodies...

Kuba Szpilka: „O panach i góralach” / ‘About gentlemen and highlanders and interesting games between them’

Jacek Jackowski – Instytut Sztuki PAN / The Institute of Art of the Polish Academy of Sciences

Krzysztof Trebunia-Tutka (skrzypce / violin) – „Bartusiowe nuty” / Highlanders' music

uczniowie Tatrzańskiego Centrum Kultury „Jutrzenka” w Zakopanem / students of The Tatra Center for Culture and Sport ‘Jutrzenka’

piątek 29.07.2016, godz. 21.00 / Fri 29 July 2016, 9 pm | Dolna Równia Krupowa (namiot festiwalowy)

KAROL SZYMANOWSKI – „LOTERIA NA MĘŻÓW ” / ‘LOTTERY FOR HUSBANDS’

OPERETKA W 3 AKTACH / OPERETTA IN THREE ACTS

projekcja filmowa spektaklu Opery Krakowskiej z 2007 / film production of The Cracow Opera spectacle, 2007

sobota 30.07.2016, godz. 14.30 / Sat, 30 July 2016, 2.30 pm | Willa ATMA

godz. ok. 15.30 / about 3.30 pm | Równia Krupowa (namiot festiwalowy)

WESELE GÓRALSKIE – REKONSTRUKCJA / HIGHLANDER WEDDING – A FOLK SPECTACLE

Zespół Góralski im. Klimka Bachledy / The Klimek Bachleda Group

przejazd powozami konnymi z muzyką góralską / open carriage ride with highland music

trasa przejazdu / ride route: ul. Kasprusie, ul. Stolarczyka, ul. Kościeliska, Krupówki, ul. Kościuszki, Dolna Równia Krupowa

sobota 30.07.2016, godz. 19.00 / Sat, 30 July 2016, 7 pm | Galeria Orskiego, ul. Broniewskiego 4

RECITAL SKRZYPCOWY / VIOLIN RECITAL

Janusz Wawrowski – skrzypce / violin

Grzegorz Skrobiński – fortepian / piano

niedziela 31.07.2016, godz. 16.00 / Sun 31 July 2016, 4 pm | Willa Oksza, ul. Zamoyskiego 25

PRELEKCJA / LECTURE

Adam Kitkowski – „Bartuś Obrochta i jego czasy” / ‘Bartuś Obrochta and his times days’

Kapela Andrzeja Obrochty-Bartusia / The Andrzej Obrochta-Bartuś Highland Band

niedziela 31.07.2016, godz. 19.00 / Sun 31 July 2016, 7 pm | Teatr im. Witkacego | ul. Chramcówki 15

KONCERT FINAŁOWY / FINAL CONCERT

Kwartet AIRIS / AIRIS Quartet

prezentacja CD / CD will be presented

Pierwszy Podhalański Popis Konkursowy Ludowych Muzyk Góralskich. Zakopane 18-20 kwietnia 1952 /

1st Competition Performance of Highlander Folk Bands. Zakopane 18-20 April 1952

Jacek Jackowski – Instytut Sztuki PAN / The Institute of Art of the Polish Academy of Sciences

Szymanowski

Towarzystwo Muzyczne
im. Karola Szymanowskiego

Towarzystwo Muzyczne im. Karola Szymanowskiego z siedzibą w Willi Atma w Zakopanem działa od 1977 roku, stawiając sobie za cel popularyzację osoby i twórczości Karola Szymanowskiego, najwybitniejszego po Fryderyku Chopinie kompozytora polskiego.

Wśród członków założycieli Towarzystwa znalazły się wielkie postaci polskiego życia muzycznego: Witold Lutosławski, Krzysztof Zanussi, Jerzy Waldorff i Henryk Mikołaj Górecki. Godność członków honorowych przyjęli m.in.: Artur Rubinstein, Światosław Richter, Henryk Szeryng, Witold Lutosławski, Witold Rowicki, Andrzej Bachleda, Henryk Mikołaj Górecki, Wojciech Kilar, Sir Simon Rattle.

Ważniejsze projekty Towarzystwa:

Dni Muzyki Karola Szymanowskiego w Zakopanem – jedyny na świecie doroczny, międzynarodowy festiwal poświęcony twórczości tego kompozytora (organizowany od 1978)

Wieczory z muzyką Karola Szymanowskiego – festiwal w Akademii Muzycznej w Katowicach (organizowany od 1997)

Międzynarodowe Konkursy Muzyczne im. Karola Szymanowskiego w Katowicach

Konkursy organizowane są w dwóch dyscyplinach artystycznych: kompozycja (2012, 2015) i kwartety smyczkowe (2014). Planowane jest poszerzenie projektu o dalsze dyscypliny: skrzypce, fortepian i śpiew.

Towarzystwo utrzymuje się ze składek członkowskich i darowizn, w tym jednoprocenowego odpisu dla instytucji pożytku publicznego. Członkowie Zarządu pełnią swe funkcje społecznie.

The Karol Szymanowski Music Society was founded in 1977 by a group of artists and music critics including among others: Witold Lutosławski, Krzysztof Zanussi, Jerzy Waldorff and Henryk Mikołaj Górecki, Wojciech Kilar.

The goal of the Society is to care for Karol Szymanowski artistic and spiritual legacy and to promote his work. The Society pursues that goal by organizing annual festivals such as Karol Szymanowski Music Days in Zakopane (since 1978), Evenings with the Karol Szymanowski Music in Katowice, Karol Szymanowski International Music Competitions in Katowice (Composition, String Quartet) as well as different cycles of concerts, exhibitions, lectures, meetings and etc. in Poland and abroad. The Karol Szymanowski Music Society has its seat in villa ATMA in Zakopane, in a beautiful resort town in the Tatra mountains. Here - in this typical, highland pension built around 1890 in Zakopane style - Karol Szymanowski lived between 1930 and 1935.

The villa houses the only Polish museum of the life and work of Karol Szymanowski (1882–1937) – the greatest Polish composer after Frederic Chopin, one of the leading figures in the transition from late nineteenth-century Romanticism to the modernism of our own era, whose output has singular originality among the European compositions of that time.

ZARZĄD TOWARZYSTWA / EXECUTIVE COMMITTEE:

Prezes Honorowy / Honorary President: **DR KAROL RAFAŁ BUL** (muzykolog, publicysta, Katowice)

Prezes / President: **PROF. JOANNA DOMAŃSKA** (pianistka, pedagog, Katowice)

Wiceprezesa / Vice-Presidents: **PROF. EUGENIUSZ KNAPIK** (kompozytor, pianista, Katowice)

DR ARKADIUSZ KUBICA (skrzypek, Katowice),

Skarbnik / Treasurer: **mgr JÓZEF KOLINEK** (skrzypek, Warszawa)

Sekretarz / Secretary: **PROF. SŁAWOMIR CZARNECKI** (kompozytor, Warszawa)



sobota 23.07.2016, godz. 19.00 / Sat 23 July 2016, 7 pm | Kościół p.w. Św. Krzyża, ul. Chatubińskiego 30

KONCERT INAUGURACYJNY / INAUGURAL CONCERT

AUKSO. Orkiestra Kameralna Miasta Tychy / AUKSO. Chamber Orchestra

Marek Moś – dyrygent / conductor

solisci / soloists:

Łukasz Długosz – flet / flute

Agata Kielar-Długosz – flet / flute

Aleksander Lasoń – Hymn i Aria na orkiestrę smyczkową / Hymn and Air for string orchestra (1993)

Rafał Augustyn – „Krupówki” na zespół smyczkowy – prawykonanie / ‘Krupówki’ for string ensemble – world première

Justyna Kowalska-Lasoń – Koncert na 2 flety i orkiestrę smyczkową / Concerto for two flutes and string orchestra (2015)

Eugeniusz Knapik – „Wyspy” na kameralną orkiestrę smyczkową / ‘Islands’ for chamber string orchestra (1983-84)

słowo o muzyce / music lecture: **Beata Bolesławska-Lewandowska**

Krupówki. Utwór cykliczny nr 5 na zespół smyczkowy (2016)

Właściwie utwór ten mógłby nazywać się „Krupówki w maju”, bowiem głównym źródłowym materiałem są tu dźwięki usłyszane i częściowo nagrane w czasie krótkiej wizyty w Zakopanem w okresie – jak się można domyślać – względnego spokoju pomiędzy sezonem zimowym i pełnią sezonu letniego.

Ułożyłem z tego dwunastominutową kronikę dźwięków, czasem naiwnie imitowanych, czasem transformowanych, niekiedy wyobrażonych, która powinna obrazować brzmieniową aurę tej słynnej ulicy od północy do północy.

Utwór pragnę dedykować Markowi Mosiowi i orkiestrze Aukso.

Rafał Augustyn

Krupówki. Cyclic Piece No. 5 for string ensemble (2016)

In fact, this composition could have the title ‘Krupówki in May’, as the main source material consists of the sounds, heard and partially recorded during his short visit to Zakopane in the period, presumably, of relative rest between the winter tourist season and high summer season.

From these sources I have set up a twelve-minute chronicle of sounds, sometimes naively imitated, sometimes transformed, occasionally imagined, which should evoke the sound aura of this renowned street from midnight till midnight.

I would like to dedicate this piece to Marek Moś and the Aukso orchestra.

Rafał Augustyn

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu „Kolekcje”

– priorytet „Zamówienia kompozytorskie”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca

Co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage under the ‘Collections’

– priority ‘Orders composing’ carried out by the Institute of Music and Dance



niedziela 24.07.2016, godz. 19.00 / Sun 24 July 2016, 7 pm | Willa Atma, ul. Kasprusie 19

KONCERT KOMPOZYTORSKI / COMPOSER'S CONCERT

Óscar Prados (Hiszpania / Spain)

laureat I nagrody Międzynarodowego Konkursu Kompozytorskiego im. Karola Szymanowskiego, Katowice 2012 /
1st prize of Karol Szymanowski International Composers' Competition, Katowice 2012

Óscar Prados – fortepian / piano

Victoria Castiñeira (Hiszpania / Spain) – skrzypce / violin

Óscar Prados – Sonata na skrzypce i fortepian / Sonata for Violin and Piano (2015-16) – prawykonanie / world première
Trzy Impromptus na fortepian solo / Three impromptus for solo piano (2011-12)

Karol Szymanowski – Mity. Trzy poematy na skrzypce i fortepian op. 30 / Myths. Three Poems for violin and piano Op. 30
Źródło Aretuzy / Fountain of Arethusa
Narcyz / Narcissus
Driady i Pan / Dryads and Pan

słowo o muzyce / music lecture: **Karol Rafał Bula**

Sonata na skrzypce i fortepian (2015-16) napisana została specjalnie na 39. Dni Muzyki Karola Szymanowskiego w Zakopanem. Kompozycja korzysta z kontemplacyjnych właściwości harmonii; harmonia jest podłożem, które w połączeniu z zastosowaniem pewnych określonych rejestrów, pełni funkcję środka jednoczącego. Mimo zauważalnych zmian charakteru, każda nowa sekcja rozwija się z poprzedniej i zawiera skojarzenia z wcześniejszymi fragmentami kompozycji. W rezultacie możliwe jest dla słuchacza wychwycenie przejścia do kolejnej nowej sekcji. W konstrukcji formalnej Sonata w pewnym sensie nawiązuje do Liszta, w swej atmosferze często też korzysta z barw postimpresjonistycznych; równocześnie zauważyć można tu wzorce z kręgu Lutosławskiego, a niektóre procesy w zakresie melodyki w środkowym członie Adagio oparte są na nienarzucających się czynnikach mających swe źródło w zastosowaniu metod matematycznych; do tego końcowy fragment jawi się jako swobodna interpretacja melodii piosenki „Amoureux suy” Gilles Binchois. Można zatem mówić o ukrytych w Sonacie rezonansach i wpływach tradycji w szerokim znaczeniu.

The Sonata for violin and piano (2015-16) has been specially written for the 39. Days of the Music of Karol Szymanowski in Zakopane. This work tries to take advantage of a contemplative inspection of harmonic colors: harmony works as a common substrate that, in combination with the use of some specific registers, acts as a unifier agent. Despite of noticeable character changes, each new section evolves from the previous one with cross references to prior moments of the work. In consequence, though it is possible for the listener to feel the entrance into a new section, as the music advances it becomes increasingly harder to find a traditional structure divided in different movements; on the contrary, it rather offers a single large-scale movement which is skewered by different tempi. The formal construction is a very far remembrance of Liszt and the atmosphere evokes often post-impressionistic colors; at the same time, the use of ring-patterns – exclusively located in the second section – points at Lutosławski, while some derivative procedures in melodic construction in central Adagio are based on soft and well hidden mathematical methods; on top of everything, the final section emerges as a free interpretation of the melody of Gilles Binchois' song 'Amoureux suy'. These are samples – not the only ones – of the wide range of resonances and influences which are latent in this Sonata.



poniedziałek 25.07.2016, godz. 19.00 / Mon 25 July 2016, 7 pm | Galeria Orskiego, ul. Broniewskiego 4

RECITAL FORTEPIANOWY / PIANO RECITAL

Tianyu Zhou (Kanada / Chiny – Canada / China)

Fryderyk Chopin – Andante spianato i Wielki Polonez Es-dur /

Andante spianato and Grande Polonaise Brillante in E flat major, Op. 22

Karol Szymanowski – Wariacje b-moll / Variations in B Flat Minor Op. 3

Franz Liszt – Tarantella nr 3 z / from: Années de pèlerinage, 2nd year: Venezia e Napoli (1859)

Robert Schumann – Kreisleriana op. 16

Claude Debussy – L'isle joyeuse (1904)

słowo o muzyce / music lecture: **Karol Rafał Bula**

wtorek 26.07.2016, godz. 19.00 / Tue 26 July 2016, 7 pm | Sala Biała Związku Podhalan, ul. Kościuszki 4

POSIADY Z KAPEŁĄ GÓRALSKĄ / MEETING

Leszek Bernat – gość / guest

Międzynarodowe Stowarzyszenie Dziennikarzy Muzycznych, Francja / The International Association of Music Journalists, France

prowadzenie / moderator: **Karol Rafał Bula**

środa 27.07.2016, godz. 19.00 / Wed 27 July 2016, 7 pm | Willa Atma, ul. Kasprusie 19

RECITAL WOKALNY / VOCAL RECITAL

Koncert w 75. rocznicę śmierci Ignacego Jana Paderewskiego / 75th Anniversary of Ignacy Jan Paderewski's death

Ewa Biegas – sopran / soprano

Grzegorz Biegas – fortepian / piano

Ignacy Jan Paderewski – 4 pieśni op.7 (do słów Adama Asnyka) / 4 Songs, Op. 7 (excerpts)

Gdy ostatnia róża zwiędła - nr 1

Chłopca mego mi zabrali - nr 4

Szumi w gaju brzezina - nr 3

– 6 pieśni op. 18 (do słów Adama Mickiewicza) / 6 Songs, Op. 18 (excerpts)

Nad wodą wielką - nr 4

Gdybym się zmienił - nr 6

Karol Szymanowski – Trzy fragmenty z poematów Jana Kasprówicza na głos i fortepian op. 5 /

Three fragments from poems by Jan Kasprówicz, Op. 5

Święty Boże

Jestem i płaczę

Błogostawioną niech będzie ta chwila

Ignacy Jan Paderewski – 12 pieśni op. 22 (do słów Catulle Mendes'a) / 12 Songs, Op. 22 (excerpts)

Ton coeur est d'or pur - nr 2

Naguer - nr 4

La jeune nonne - nr 7

Lune froide - nr 9

Kuba Szpilka: „O kobietach rodzinnych” / 'About family women' (about mother, sisters, nieces, family, home)

słowo o muzyce / music lecture: **Karol Rafał Bula**

czwartek 28.07.2016, godz. 19.00 / Thu 28 July 2016, 7 pm | Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

„ZOŚKA” – SPEKTAKL / SPECTACLE

o niespełnionej miłości Zofii Nałkowskiej do Karola Szymanowskiego /
the story of unrequited love of writress Zofia Nalkowska for Karol Szymanowski

scenariusz i reżyseria / set and stage director : **Kinga Naszkiewicz**
choreografia / choreography: **Natasza Leśniak**,
opr. plastyczne / visual design: **Stanisław Rzankowski**

występują / cast:

Hanna Zbyryt (Zośka)

Natasza Leśniak (Zofia Nałkowska) / **Wojtek Inglot** (Karol Szymanowski)

Piotr Mazik: „O kobietach modernizmu zakopiańskiego” / ‘About women of Zakopane modernism’

Zofia Nałkowska (1885-1954) jedna z najwybitniejszych polskich pisarek, publicystka i dramatopisarka, członek Polskiej Akademii Literatury, feministka. Jako pierwsza kobieta w Polsce miała odwagę domagać się równouprawnienia, nie tylko w kwestii prawa kobiet do pracy, głosowania i równości w świetle prawa, ale przede wszystkim – wyzwolenia kobiecego erotyzmu i seksualności. Rozczarowana dwoma nieudanymi małżeństwami, rzuciła się w wir romansów, zmieniając mężczyzn jak rękawiczki i nie zmieniła się pod tym względem do końca życia. Latem 1930 roku Zofia Nałkowska poznała bliżej Karola Szymanowskiego podczas swojego pobytu w Zakopanem.

Zofia Nałkowska (1884-1954) was a writer, journalist, playwright, diarist who rose to prominence in the interwar years, serving as an executive member of the prestigious Polish Academy of Literature. Along with Pola Gojawiczyńska and Maria Kuncewiczowa, she was part of a core group of early feminist writers. In her writing, Nałkowska boldly tackled difficult and controversial subjects as eroticism (article ‘Structure of Eroticism’ 1932), inequality in the treatment of men and women (novel ‘Boundary’, which explores a transgressive love affair and its repercussions), power and its abuses in the philosophical, emotional, existential, moral dimensions. In the summertime of 1930 in Zakopane she fall in the unrequited love with Karol Szymanowski – story of this sentiment she described in her ‘Diary’.



01.07.1930 ...*Raut udał się znakomicie. Nałkowska jest w s p a n i a ł a.*

26.07.1930 ...*Wczoraj byłem na „Dom kobiet”, co to za śliczna sztuka! Nałkowska tu jest, ja ją b. lubię i widujemy się.*

01.08.1930 ...*Jest szczęśliwie mądry w sposób, który mi najbardziej odpowiada... Swoją jakością mobilizuje we mnie całą wartość... Mogę być przy nim na swoim najlepszym poziomie, zupełnie szczerą i prawdziwą.*

06.08.1930 ...*Zaprzyjaźniłem się z Nałkowską – ona nadzwyczaj miła kobieta!*

10.08.1930 ...*W poniedziałek miałam na kolacji Szymanowskiego i Wyrzykowskiego... Rozmowa cały wieczór i (...) mój wygląd, wszystko wypadło świetnie... jest przedmiotem mego nieśmiałego zachwytu, mego niezmiernego upodobania. Cicho goręję i nie okazuję nic...*

11.08.1930 ...*Wczoraj byłem z Wyrzykowkim na kolacji u Nałkowskiej. To bardzo miła i kulturalna kobieta.*

26.08.1930 ...*Zaprzyjaźniłem się b. z Nałkowską, którą często widuję – ona jest bardzo miła i rozumna, trzeba się z nią i w Warszawie widywać. (...) Muzyka dla niej to był jakiś obcy świat, którym zaczyna się żywo – po wielu rozmowach ze mną – interesować.*

5.09.1930 ...*przecież ja tak straszliwie lubię z Panią mówić, przecież ja jestem tu co dzień, ja nigdy tego nie robię. Nie wiem, ja pani nie określłam, ja tego nie tłumaczę, do pani pcha mnie instynkt. Przecież pani jest uroczą istotą... już nie umiałbym teraz pani utracić. (...) Wyznanie o tej wielkiej jego samotności, wyznanie potwierdzające jednak to, że on jest „inny”. Ta skaza na jego doskonałej piękności – taka wymyślna, taka niesamowita, że jej niedowierzałam jednak zupełnie – została w ten sposób potwierdzona. Zobaczyłam że to jest dla niego dramatem...*

14.12.1930 ...*Poznałam w tym tak doborowym zebraniu artystów i uczonych, ludzi zajmujących, pełnych uznania, znających wszystkie moje książki... – co z tego? Mogłam z nimi ciekawie mówić, śmiać się, nawet się podobać – a za każdym jego zbliżeniem stawałam się sztywna i nudna, zawstydzona swą brzydotą, złym ubraniem, całą swoją nędzą. Co z tym robić, co na to zażyć?*

02.04.1931 ...*I żyję w tym dziwnym złudzeniu, na niczym nieopartym... głupia miłość pasąca się niemożliwością jak chlebem.*

13.06.1931 ...*Uśmiełem się z plotki o P.N. Oczywiście nic podobnego! Mądra, utalentowana i miła osoba, z którą mnie łączy wielka przyjaźń – oto wszystko. Te plotki kursują... z r o z m y s ł u nie bardzo im przeciwdziałam. Tymczasem bowiem „ożeniłem” się we właściwej mi sferze...*

10.09.1931 ...*Czyż nie jest dziwne i doskonałe, że wcale nie chcę widzieć Karola Szymanowskiego. Widzenie byłoby przymusem, próżnym wysiłkiem, straconym trudem...*

04.11.1931 ...*świetną rzeczą jest, że już zupełnie zapomniałam o Karolu Szymanowskim...*

piątek 29.07.2016, godz. 19.00 / Fri 29 July 2016, 7 pm | Muzeum Tatrzańskie, ul. Krupówki 10

*Muzyka, muzyka, góralsko muzyka
Cały świat obejdzie nima takiej nika*

BARTUŚ OBROCHTA – 90. ROCZNICA ŚMIERCI / BARTUŚ OBROCHTA – 90th ANNIVERSARY OF DEATH

*Rozpoczął tedy fonograf zbieranie melodii podhalańskich... /
And so the phonograph began collecting highlander melodies...*

prezentacja CD / CD will be presented

Pierwsze nagrania muzyki tradycyjnej Podhala ze zbiorów Muzeum Tatrzańskiego i Instytutu Sztuki PAN odtworzone po ponad 100 latach
First recording of traditional music in Podhale region from collections of The Tatra Museum
and the Institute of Art of Polish Academy of Sciences replayed after over 100 years

Kuba Szpilka: „O panach i góralach” / ‘About gentlemen and highlanders’ and interesting games between them

Jacek Jackowski – Instytut Sztuki PAN / The Institute of Art of the Polish Academy of Sciences
Krzysztof Trebunia-Tutka (skrzypce / violin) – „Bartusiowe nuty” / Highlanders’ music
uczniowie Tatrzańskiego Centrum Kultury „Jutrzenka” w Zakopanem /
students of The Tatra Center for Culture and Sport ‘Jutrzenka’

Bartłomiej Obrochta (1850-1926) – podhalański muzyk, gawędziarz i przewodnik tatrzański wykształcił własny styl gry, który wyróżniał się niebywałą kreatywnością w tworzeniu nowych wariantów „nut” (melodii) podhalańskich, swobodnym podejściem do łączenia poszczególnych motywów, brawurową techniką gry. Styl gry Bartusia Obrochty znamy z zapisów na wałkach woskowych dokonanych w 1914 przez Juliusza Zborowskiego, pracownika a później wieloletniego dyrektora Muzeum Tatrzańskiego.

Juliusz Zborowski (Pisma Podhalańskie):

Rozpoczął tedy fonograf zbieranie melodii góralskich, wałki napępniały się szybko, a na pierwszy ogień szedł grajek nad grajki, boży talent muzyki Podhala, Bartuś Obrochta. Trzeba go było widzieć, jak z całą satysfakcją przysłuchiwał się nagrany przez siebie wałkom, jak co chwila przygadywał „dobrze, dobrze” – i jak, przytupując nogą do taktu, wygłosił swoją opinię: „Wiecie, panie profesorze, to niegłupia trąba!”

Mieczysław Rytard (wspomnienia o Karolu Szymanowskim):

(...) Szymanowski polubił bardzo od pierwszego wejrzenia tego sympatycznego drobnego staruszka. Siwiutki, zasuszony Bartuś, zawsze pełen humoru i wigoru, sypiący przednimi dowiecipami góralskimi, był jednym z niewielu już staroświeckich chłopów, którzy dożyli naszych czasów. Obdarzony bystrą, wrodzoną inteligencją, interesował Szymanowskiego przede wszystkim jako świetny muzykant”. Szymanowski twierdził: „To jego (Bartusia) granie jest właściwie pewnego rodzaju improwizacją.

Zachwyt Podhalem i muzyką Obrochty były inspiracją do powstania baletu „Harnasie” Karola Szymanowskiego – dzieła będącego apoteozą góralszczyzny (premiera symfoniczna 1931, sceniczna 1935). Obrochta, słysząc pierwsze, na fortepianie jeszcze odtwarzane fragmenty góralskiego baletu, powiedział: - *Pieknieście to wyzdajali, panie Symanoski, wy już coś takiego w uchu macie, coś inksze jako jo, ale tyz dobre.*

Helena Roj-Rytardowa (Zakopiańskie dni Karola Szymanowskiego):

*Kiedyś spotkałam Obrochtę, idącego z gęślikami; pytam się: - „Dokąd to idziecie Dziadku?”
- „Na koncert pana Szymanowskiego, bo jego cały świat słucha a on słucha mojego grania” – odpowiedział dumnie!*



Bartłomiej Obrochta (1850-1926) – first fidler (prymista), master of his time who became the role model for performing music of the Podhale region. The most special qualities of his performing art were improvisatory character, creativity and big virtuosity. Highlanders’ melodies (nuty) performed by Bartuś Obrochta were recorded by Juliusz Zborowski (scientist connected with the Tatra Museum) on the wax cylinders in 1914. Becoming acquainted with the art of Podhale region and especially with the Obrochta’s performing art were the source of inspiration for Karol Szymanowski when composing Harnasie (ballet-pantomime in 3 scenes for solo tenor, mixed chorus and orchestra). The poet Jan Lechoń called Harnasie ‘the musical legend of the Tatra mountains’, and wrote: ‘This is a masterpiece of Polishness which is strong and dignified, which draws on the folk culture but does not flatter coarseness, which lifts this folk culture to the rank of great art, exactly as was achieved by Chopin’. When Bartuś Obrochta heard how Szymanowski transformed the Highland music for Harnasie, he is supposed to have expressed high praise for the composer: ‘You’ve done a good job there, Mr Symanoski! You’ve got something in your ear, something not quite like mine, but also good!’

piątek 29.07.2016, godz. 21.00 / Fri 29 July 2016, 9 pm | Dolna Równia Krupowa (namiot festiwalowy)

(...) nie mogą ciągle być taki uroczysty, tak jak w Stabat czy Rogerze, to bardzo męczące (...)
Muszę trochę się muzycznie wyśmiać”
(list do **Grzegorza Fitelberga** z 16.01.1929)

KAROL SZYMANOWSKI

**„LOTERIA NA MĘŻÓW ALBO NARZECZONY NR 69”/ ‘LOTTERY FOR HUSBANDS OR FIANCE NO. 69’
OPERETKA W 3 AKTACH / OPERETTA IN THREE ACTS**

projekcja filmowa spektaklu Opery Krakowskiej z 2007 / film production of The Cracow Opera spectacle, 2007

Julian Krzewiński-Maszyński – oryginalne libretto / original libretto

Wojciech Graniczewski – współczesny pomysł i tekst teatralny / contemporary theatre concept and text
światowa prapremiera / world première: 5.11.2007, Opera Krakowska / The Krakow Opera

Na trzy-aktowe libretto składały się teksty śpiewane oraz teksty mówione, zespalające ze sobą sceny-numery muzyczne. Do dnia dzisiejszego zachowały się jedynie teksty śpiewane, te podpisane pod nutami. Oto najkrócej przedstawiony załączek pomysłu: Amerykański przemysłowiec Hegoland ma dwóch synów, Charliego i Darliego, zamiłowanych fotografów i nicponiów, z których Darly jest bardziej sentymentalny. Pomysłowy „impresario zabaw publicznych” postanawia urządzić loterię na męża, w której główną wygraną będzie młodzieniec. Loteria ze zrozumiałych względów wzbudza zainteresowanie Klubu Starych Panien. Obok nich zjawia się również pani Troodwood ze swoją córką Sarą, zatroskana o przeciągający się zbytnio jej panieński stan. Zjawiają się zwabieni zabawą synowie Hegolanda; Darly oczarowany urodą Sary wpisuje się na listę „fantów”. Odbywa się ciągnięcie, zachodzi qui pro quo między braćmi, ale w końcu po szeregu perypetii dochodzi do zaręczyn szczęśliwej pary: Sary i Darliego.

The three act libretto of lottery comprised spoken text and lyrics linking the scenes together with musical pieces. Unfortunately only sung lyrics, written beneath the notes, have been preserved. Here is a brief sketch of idea: American industrialist has two sons, Charly and Darly, keen photographers and ne'er-do-wells, of whom Darly is more sentimental. The ingenious 'impresario of public entertainments' decides to organize a lottery for husbands in which the main prize will be the young man. Understandably the lottery arouses the interest of the Spinsters' club. Alongside appears Mrs. Troodwood with her daughter, who is worried about her unmarried status. Hegoland's two fun-loving sons appear and Darly, enchanted by Sara's beauty, registers himself on the list of lottery 'prizes'. There is push-and-pull and equivocation between the brothers, but at last, after a chain of vicissitudes, the happy couple Darly and Sara are engaged.



sobota 30.07.2016, godz. 14.30 / Sat, 30 July 2016, 2.30 pm | Willa ATMA
godz. ok. 15.30 / about 3.30 pm | Równia Krupowa (namiot festiwalowy)

...Niskie progi góralskich chałup gościły Szymanowskiego. Wesele ani chrzciny nie obeszły się bez tak miłego gościa: uważano sobie za wielki zaszczyt witać u siebie tak zacnego człowieka, który nie gardził prostym ludem.
Helena Roj-Rytardowa (Zakopiańskie dni Karola Szymanowskiego)

WESELE GÓRALSKIE – REKONSTRUKCJA / HIGHLANDER WEDDING – A FOLK SPECTACLE

Zespół Góralski im. Klimka Bachledy / The Klimek Bachleda Group

przejazd powozami konnymi z muzyką góralską / open carriage ride with highland music
trasa przejazdu / ride route: ul. Kasprusie, ul. Stolarczyka, ul. Kościeliska, Krupówki, ul. Kościuszki, Dolna Równia Krupowa

Części wesela góralskiego / parts of a Highlander Wedding

- ubieranie panny młodej przez starościny / dressing of the bride by women elders
- przyjazd pana młodego z pytacami / arrival of the groom with best men
- przedmowa weselna, błogosławieństwo rodziców / wedding speech and parents' blessing
- wyjazd do ślubu zaprzęgami weselnymi / open carriage ride with highland music
- po ślubie, w czasie przejazdu orszaku weselnego do domu - brama weselna / after the wedding during the ride of the wedding party to the house – the wedding gate, where gifts need to be offered to allow passage
- przyjazd młodych z drużyną i gośćmi weselnymi do domu / arrival of the wedding party at the reception
- przywitanie przez rodziców chlebem i solą / welcome by the parents with bread and salt
- poczęstunek / wedding feast
- cepowiny (starościny wykupują młodą panią od pytacy, zdjęcie wianka założenie cepca) / buying back the bride from best men by the women elders, replacing the garland in her hair with a bonnet
- później cepi drużyna, rodzice, goście weselni / gifts need to be offered to the bride by every guests
- na końcu wykupuje młodą pan młody / lastly the groom buys back his bride
- zabawa / wedding reception



Karol Szymanowski

Jarosław Iwaszkiewicz

W kwietniu 1923 Karol Szymanowski był drużbą na weselu góralki Heleny Rojówny i warszawskiego literata Mieczysława Rytarda. Miejscem słynnego wesela był budynek przy ul. Do Rojów 11A, nad potokiem Cicha Woda.

Jarosław Iwaszkiewicz (Spotkania z Szymanowskim):

...Jedną z największych fet zakopiaskich było wesele Rytardów. To powtórzenie parady bronowickiej zyskiwało, być może, na górskiej atmosferze; na pięknie góralskiej muzyki, której przewodził stryjeczny dziadek panny młodej, Bartek Obrochta ze swoim kwartetem; na pięknej wiosennej pogodzie – wesele odbywało się w kwietniu. Góry były jeszcze białe od śniegu, a na dole było ciepło i zielono, kiedyśmy zmierzchem zajechali do hotelu Karpowicza. Późnym wieczorem dopiero przyjechali do nas drużbowie, Karol Szymanowski i Wojtek Wawrytko, zmęczeni całodziennym „pytaniem” gości, co jest drużbowym obowiązkiem w wigilię ślubu. Ile przy tych zaprosinach wypito wszędzie wódki, próżno by rachować – humory drużbów były wspaniałe i reszta wieczoru przeszła znakomicie. Nazajutrz od rana nastrój był uroczysty. Panna młoda była czarowna w swojej staroświeckiej sukni, odziedziczonej po jednej z prababek, ze swoim dobrym humorem i umiechem jednej z najmiłszych kobiet, jakie udało mi się spotkać w życiu. A już sam ślub i wesele były jednym barwnym obrazem, który zresztą dość prędko zlał się w mych oczach w kolorową mgłę. Muzyka grała, drużbowie śpiewali, nie obeszło się bez bitki, gdyż nawet sama panna młoda powiadała, że „rada widzę bitkę na weselu”, a oszołomione cepry kręciły się jak spłoszone ptactwo pomiędzy barwnym góralskim korowodem. Nie brakowało tutaj nikogo z zakopiańskich wielkości: Witkacy, Gucio Zamoyski, Stryjeńscy, Jan Mieczysławski z żoną, jednym słowem wszyscy...

At the beginning of the 1920s, Karol Szymanowski participated to the full in the social and artistic life of Zakopane, as well as learning about the music of the Polish Highland folk. He would receive invitations to their weddings and christenings, visit the Tatra Museum, and examine the early written records of the melodies played and sung in Podhale, which were then being produced by musicologists, as well as trying to write them himself.

22 April 1923 was the date of the wedding of the local girl Helena Rojówna to the writer Jerzy Mieczysław Rytard. Szymanowski spent the day travelling around as a best man ('pytac') to invite guests to the wedding. This, in the words of writer and Szymanowski's cousin Jarosław Iwaszkiewicz, 'repetition of the Bronowice parade', brought together peasants and artists, just as previously at Bronowice, now at the Roj villa 'Limba' by Cicha Woda, as in Stanisław Wyspiański's drama Wesele (The Wedding). The music was provided by the bride's great uncle, the famous Bartuś Obrochta with his quartet.

sobota 30.07.2016, godz. 19.00 / Sat, 30 July 2016, 7 pm | Galeria Orskiego, ul. Broniewskiego 4

RECITAL SKRZYPCOWY / VIOLIN RECITAL

Janusz Wawrowski – skrzypce / violin

Grzegorz Skrobiński – fortepian / piano

Claude Debussy – Sonata g-moll na skrzypce i fortepian / Sonata in G Minor for violin and piano (1917)

Allegro vivo

Intermède: Fantastique et léger

Finale: Très animé

Karol Szymanowski – Sonata d-moll op. 9 na skrzypce i fortepian / Sonata in D minor for violin and piano op.9

Allegro moderato. Patetico

Andantino tranquillo e dolce

Finale: Allegro molto quasi presto

Nicolò Paganini – 24 Kaprysy op.1: nr 20, 21 / 24 Caprices, Op. 1: Nos. 20, 21

Karol Szymanowski – 3 Kaprysy Paganiniego op. 40: nr 20, 21 / Three Paganini Caprices, Op. 40: Nos. 20, 21

Bela Bartók – Tańce rumuńskie / Romanian Folk Dances (1915)

słowo o muzyce / music lecture: **Karol Rafał Bula**

niedziela 31.07.2016, godz. 16.00 / Sun 31 July 2016, 4 pm | Willa Oksza, ul. Zamoyskiego 25

PRELEKCJA / LECTURE

(impreza towarzysząca / attendant event)

Adam Kitkowski – „Bartuś Obrochta i jego czasy” / ‘Bartuś Obrochta and his times days’

Kapela Andrzeja Obrochty-Bartusia / The Andrzej Obrochta-Bartuś Highland Band



niedziela 31.07.2016, godz. 19.00 / Sun 31 July 2016, 7 pm | Teatr im. Witkacego | ul. Chramcówki 15

KONCERT FINAŁOWY / FINAL CONCERT

Kwartet AIRIS / AIRIS Quartet

Aleksandra Czajor – I skrzypce / I violin

Grażyna Zubik – II skrzypce / II violin

Monika Młynarczyk – altówka / viola

Joanna Gutowska – wiolonczela / cello

Karol Szymanowski – II Kwartet smyczkowy op. 56 / String Quartet No. 2 Op. 56

Moderato, dolce e tranquillo

Vivace, scherzando

Lento

Claude Debussy – Kwartet smyczkowy g-moll op. 10 / String Quartet in G Minor, Op. 10

Animé et très décidé

Assez vif et bien rythmé

Andantino doucement expressif

Très modéré

prezentacja CD / CD will be presented

Pierwszy Podhalański Popis Konkursowy Ludowych Muzyk Góralskich. Zakopane 18-20 kwietnia 1952 /
1st Competition Performance of Highlander Folk Bands. Zakopane 18-20 April 1952

Jacek Jackowski – Instytut Sztuki PAN / The Institute of Art of the Polish Academy of Sciences

słowo o muzyce / music lecture: Karol Rafał Bula



Pierwszy Podhalański Popis Konkursowy Ludowych Muzyk Góralskich. Zakopane 18-20 kwietnia 1952 to dwupłytowy album prezentujący archiwalny zapis fonograficzny bezprecedensowego konkursu kapel ludowych, który odbył się w Sali teatralnej hotelu Morskie Oko przy słynnych Krupówkach ku uczczeniu piętnastej rocznicy śmierci **Karola Szymanowskiego**. Na płytach zaprezentowano niemal trzy godziny muzyki, co stanowi prawie pełny zapis zmagani konkursowych 24 najprzedniejszych ówczesnych kapel.

W 1924 roku **Karol Szymanowski** tak pisał o nazywanej wówczas „barbarzyńską” muzyce podhalańskiej:

...Pragnąlbym, by młoda generacja polskich muzyków zrozumiała, jakie bogactwo, odradzające anemiczną naszą muzykę, kryje się w tym polskim 'barbarzyństwie', które ja już ostatecznie „odkryłem” i pojąłem – dla siebie.

Szymanowski – znawca, fachowiec oceniający i analizujący muzykę góralską pod kątem jej muzycznych, najistotniejszych wartości pisał również w przedmowie do „Muzyki Podhala” **Stanisława Mierczyńskiego**:

...Góralską muzykę taneczną albo się rozumie i odczuwa tajemnym jakimś instynktem rasy: wówczas kocha się ją, tęskni do jej tętniącego uniesieniem życia, utajonego w chropawej, prostokątnej, w kamieniu jakby wykutej formie. Albo się jej nie rozumie: wówczas nie ma mowy nawet o obojętności, o pobłażliwym „braniu pod uwagę” jej sui generis wartości, jak każdego innego objawu ludowej sztuki. Wówczas jej się nie znosi, uważa się ją za brzydką par excellence, za natrętne, obrażające cywilizowane uszy i nerwy barbarzyństwo, za cokolwiek zresztą, co stanowi odwrotny biegun normalnych naszych pojęć o pięknie muzycznym.

(...) Codzienna konieczność największego wysiłku z natury rzeczy nakazuje osiągnięcie maximum rezultatu. W dziedzinie twórczości artystycznej tłumaczy się to dążnością i wolą zdobycia bezwzględnej doskonałości „formy”. Chodzi mi właśnie o to pojęcie „formy”, z tego bowiem punktu widzenia muzyka taneczna Podhalań nie jest moim zdaniem „muzyką ludową” w tym znaczeniu, w jakim starałem się scharakteryzować ją powyżej. Przede wszystkim brak jej wszelkiego „obyczajowego” liryzmu, a więc owego niezawodnego zwierciadła, w którym „cywilizowani ludzie” zwykli odbijać własne swe wzruszenia.

The 1st Competition Performance of Highlander Folk Bands was organized in Zakopane, 18-20 April 1952 to commemorate 15th anniversary Szymanowski's death. A big number of folk bands (24) took part in the competition. This event was held in the Morskie Oko Hotel – famous place of meeting nonexistent today.

In 1924 **Karol Szymanowski** had written about the music of Podhale, regarded at that time as 'barbaric':

...I would like the young generation of Polish musicians to understand what riches, which would regenerate our anaemic music, are hidden in this Polish 'barbarism', which I have finally 'discovered' and understood – for myself.

Szymanowski as a connoisseur and a professional who could appreciate and analyse Highlander music from the viewpoint of its musical, most essential values wrote also in his introduction to the 'Music of Podhale' by **Stanisław Mierczyński**:

...You can either understand and feel the Highland dance music through some mysterious racial instinct: you then love it, long for its vitality, pulsating with rapture, concealed in an angular form, as if hewn in stone. Or you do not understand it: and then it is impossible even to be indifferent, of patronisingly 'taking into account' its unique value as in any other manifestation of folk art. You then hate it, regard it as ugly par excellence, as an intrusive barbarity which is offensive to civilised ears and nerves, as something which constitutes the opposite pole of our normal ideas of beauty in music.

(...) Everyday necessity of the highest effort naturally demands the achievement of maximum result. In the area of artistic creativity this is interpreted as a striving and a desire for achieving the unconditional perfection of 'form'. This concept of 'form' is what I am concerned with, since from that viewpoint the dance music of the Podhale people is not, in my opinion, 'folk music' in that sense in which I tried to characterise it above. First of all, it lacks any 'customary' lyricism, i.e., that infallible mirror in which 'civilised people' are in the habit of reflecting their own sensibilities.

PRAWYKONANIA WORLD PREMIÈRES

Rafał Augustyn

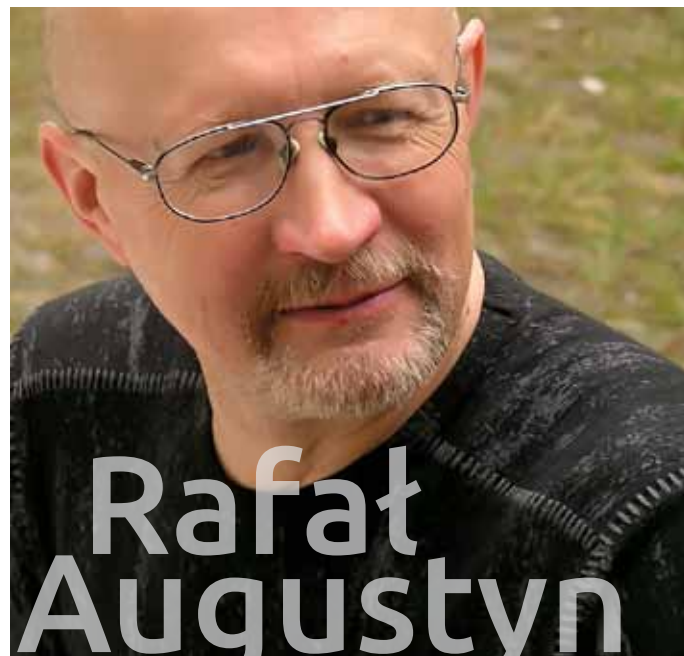
Kompozytor, krytyk muzyczny i polonista. W latach 1971-74 studiował kompozycję u Ryszarda Bukowskiego w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej we Wrocławiu, a następnie w latach 1975-78 pod kierunkiem Henryka Mikołaja Góreckiego w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Katowicach, a także na kursach m.in. u György Ligetiego. Stypendysta m.in. Fondation Acanthes, Stiftung Kulturfonds i MacDowell Foundation. Studiował również polonistykę na Uniwersytecie Wrocławskim (1969-74). Od 1973 jest pracownikiem Instytutu Filologii Polskiej tegoż Uniwersytetu. W latach 1979-80 wykładał język polski w State University of New York at Stony Brook, Department of Germanic and Slavic Languages. W 1982 uzyskał dyplom doktora nauk filologicznych. Jest laureatem konkursów kompozytorskich: „Jazz nad Odrą” (1972), Międzynarodowy Konkurs Organowy w Szczecinie (1973), Konkurs Młodych ZKP im. Tadeusza Bairda (1979).

W 2005 uhonorowany został Nagrodą Związku Kompozytorów Polskich „za wybitne osiągnięcia kompozytorskie oraz programowe kreacje festiwalowe”. W 2011 otrzymał Wrocławską Nagrodę Muzyczną w kategorii „muzyka poważna”.

Jego kompozycje wykonywano wielokrotnie na „Warszawskiej Jesieni” i innych polskich festiwalach, a także w wielu krajach Europy, w Ameryce i na Dalekim Wschodzie. W 2001 z inicjatywy Christine Pryn odbyła się w Danii seria koncertów „Rafał Augustyn i Danmark” z udziałem muzyków zespołu Nordlys.

Rafał Augustyn uprawia również krytykę muzyczną na łamach prasy muzycznej i literackiej oraz w Polskim Radiu i Telewizji Polskiej. W latach 1984-94 wraz z Markiem Pijarowskim kierował Festiwałem Polskiej Muzyki Współczesnej “Musica Polonica Nova” we Wrocławiu. W latach 1980-98 był członkiem Komisji Programowej Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”.

Jest współzałożycielem wydawnictwa muzycznego „Brevis” oraz autorem cyklu komentarzy do serii płytowej „Witold Lutosławski – opera omnia” wydawanych przez Narodowe Forum Muzyki we Wrocławiu.



Composer, music critic, organizer, associate professor at the Institute of Polish Studies, University of Wrocław. He completed his composition studies in Wrocław with Ryszard Bukowski and in Katowice with Henryk Mikołaj Górecki, also at the courses a.o. with György Ligeti. He was given grants from e.g. Fondation Acanthes, Stiftung Kulturfonds and MacDowell Foundation. He is laureate of ‘Jazz at the Odra’ Festival Award, ZKP Award, Music Award of the City of Wrocław. In 1984-1996 he had served as co-director of Musica Polonica Nova Festival (with Marek Pijarowski), in 2009 as director of Musica Electronica Nova Festival. Performances at the Warsaw Autumn, Bratislava Cantans, et al. As a music critic he works for literary monthly ‘Odra’, musical magazine ‘Ruch Muzyczny’ 1975-2013), Polish Radio and TV. Author of CD lines for the series ‘Witold Lutosławski – Opera omnia’ (National Music Forum, Wrocław).



Óscar Prados

Urodzony w 1983 roku w Córdoba (Hiszpania). Studiował w Wyższej Szkole Muzycznej im. Rafaela Orozco w mieście rodzinnym i tam ukończył z najwyższym wyróżnieniem studia w zakresie gry na fortepianie (2006) pod kierunkiem Juana Miguela Moreno Calderóna i Marí Dolores Moreno Güil oraz kompozycji (2010) pod kierunkiem Francisco J. Martína Quintero oraz Juana de Dios Garcí. Studia kompozytorskie uzupełnił u Carles’a Guinovarta, José Manuela López-Lópeza, José Marí Sánchez-Verdú, Mauricio Sotelo i Jorge’a E. López. Dysertację doktorską na temat języka orkiestrowego Manuela de Falli zaprezentował na Autonomicznym Uniwersytecie w Madrycie (2012) pod kierunkiem Yvana Nommicka. W tym samym roku jego „Chant des nuages du soir” na wielką orkiestrę symfoniczną nagrodzona została I nagrodą na I Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim im. Karola Szymanowskiego w Katowicach. Dzieło wykonała NOSPR pod dyрекcją Michała Klauzy (prawykonywanie: październik 2014). Wcześniej (2009) był finalistą I Międzynarodowego Konkursu Kompozytorskiego Ireneu Segarra w Barcelonie. Jako pianista brał udział w kursach Rity Wagner, Eulalii Solé, Jorge’a Luis Pratsa oraz Any Guijarro.

Swoją aktywność kompozytorską łączy z pracą nauczyciela kompozycji i analizy muzycznej w Konserwatorium Muzycznym w Lucenie (Hiszpania).

Born in Córdoba (Spain) in 1983, Óscar Prados entered The Rafael Orozco High Conservatory of Music in his home town, where he finished his musical degrees with first class honours in Piano (2006, under the guidance of Juan Miguel Moreno Calderón and María Dolores Moreno Güil) and in Composition (2010, through the tutelage of Francisco J. Martín Quintero and Juan de Dios García).

He completed his studies in Composition by receiving advice from Carles Guinovart, José Manuel López-López, José María Sánchez-Verdú, Mauricio Sotelo, and Jorge E. López. He presented at the Autonomous University of Madrid (2012) his doctoral dissertation under the guidance of Yvan Nommick about the orchestral language of Manuel de Falla. In 2012, his work for large orchestra ‘Chant des nuages du soir’ (premiered by the National Polish Radio Symphony Orchestra under Michał Klauza’s conduction in October 2014) was awarded with the First Prize in the 1st Karol Szymanowski International Composers Competition. He also was a finalist in the I International Prize of Composition ‘Ireneu Segarra’ (Barcelona, 2009). As piano player, he attended courses of pianists with Rita Wagner, Eulalia Solé, Jorge Luis Prats and Ana Guijarro.

He combines currently his activity as a composer with his work as a teacher of Composition and Music Analysis at the Conservatory of Music of Lucena (Spain).

WYKONAWCY PERFORMERS

Ewa Biegas

Ewa
Biegas

Absolwentka katowickiej Akademii Muzycznej w klasie prof. Jana Ballarina oraz wiedeńskiego Universität für Musik und Darstellende Kunst w klasie prof. Heleny Łazarskiej. Jest laureatką wielu prestiżowych międzynarodowych konkurów wokalnych oraz stypendystką Rządu Austrii, Szwajcarskiej Fundacji Thyll-Dur i Rządu Rzeczypospolitej Polskiej.

Wśród nagrań artystki znajdują się m.in. *Monbar* I.F. Dobrzyńskiego – partia Donny Marii (PR – dyr. Ł. Borowicz), *Legenda Bałtyku* F. Nowowiejskiego – partia Bogny (PR- dyr. Ł. Borowicz), *Canzoni d'amore* E. Bogustawskiego, *Stabat Mater* A. Dziadka (Radio Katowice – dyr. M. Kaniowska), *Loteria na mężów* Karola Szymanowskiego – partia Sary (PR – dyr. M. Klauza), *Chantefleurs et chantefables* oraz 20 kolęd W. Lutosławskiego, Zbiór Pieśni op. 21, 22 G. Fitelberga (Acte Preadable) a także *Msza E-dur* oraz *Te Deum* A. Dvořaka (NAXOS – dyr. A. Wit) .

W 1999 roku zadebiutowała partią Lady Billows na deskach wiedeńskiej Studiobühne w operze *Albert Herring* B. Brittena. Od 2004 współpracuje z Operą Krakowską, gdzie zaśpiewała Halkę w *Halce*, Rozalindę w *Zemście nietoperza*, Małgorzatę w *Fauście*, Mimi w *Cyganerii*, Lizę w *Damie Pikowej*, Cio-Cio San w *Madama Butterfly*, Tatianę w *Eugeniuszu Onieginie*, Ariadnę w *Ariadnie na Naxos*, Fata Morgana w *Miłości do trzech pomarańczy*. Podczas wieczoru inauguracyjnego otwarcie nowej siedziby Opery Krakowskiej wykonała partię Joanny w *Diabłach z Loudun* K. Pendereckiego. Występowała także na deskach Opery Narodowej, Bałtyckiej, Śląskiej, Bydgoskiej, Szczecińskiej oraz Teatru Wielkiego w Łodzi.

W roku 2009 w Wiedeńskiej Kammeroper śpiewała partię Miss Wingrave w operze Brittena *Owen Wingrave*. Występowała podczas światowej premiery *Missa pro pace* W. Kilara w St. Pa-

trick Cathedral w Nowym Yorku oraz Musikvereins Goldnen Saal w Wiedniu biorąc udział Gali Operowej z okazji wejścia Polski do Unii Europejskiej. Wykonała także *III Symfonię pieśni żałosnych* H.M. Góreckiego podczas Schlegwig-Holstein Musik Festival oraz *VIII Symfonię* K. Pendereckiego pod dyktando kompozytora w Teatro del Maggio we Florencji.

W sezonie artystycznym 2011/2012 zadebiutowała na deskach Opery w Montrealu partią Księżnej w operze A. Dvořaka *Rusalka* pod batutą J. Keenan oraz Teatro Colon partią Hagith w operze *Hagith* K. Szymanowskiego pod dyktando B. Bronnimanna w reżyserii M. Znanieckiego. W Buenos Aires wzięła także udział w projekcie muzycznym *Des Conocidos* w reżyserii M. Znanieckiego wykonując *Hymny* K. Szymanowskiego oraz cykl *Niebo w ogniu* P. Perkowskiego. W ramach projektu *Jutropera* uczestniczyła w realizacji *W poszukiwaniu Leara: Verdi* wykonując partię Kordelii. W sezonie 2014/2015 wykonywała partię Tytanii w operze H. Purcella *The fary Queen* w ramach Tigre Opera Festival w Argentynie. W grudniu 2015 została nominowana do czechskiej Nagrody Thalia za najlepszą rolę operową roku 2015 za kreację partii Toski w operze *Tosca* G. Pucciniego. Obok repertuaru operowego i oratoryjnego wykonuje także cykle pieśni. Jest profesorem AM w Katedrze Wokalistyki Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach.

The graduate of the Academy of Music in Katowice in the singing class of Prof. Jan Ballarin. She completed her postgraduate studies at the Universität für Musik und Darstellende Kunst in Vienna with Prof. Helena Łazarska. In years 1998-2002 she won the scholarship granted by the Polish Minister of Culture and Art, others granted by the Austrian Government and by Dr. Robert Thyll-Dur Prestige Swiss Foundation.

She is the prize winner of many national and international vocal competitions (in Poland, Czech, Germany, Estonia). Her opera debut has taken place in 1999 at the stage of Studiobühne in Vienna where succeeded in performing and singing with honour the part of Billows Lady in *Albert Herring* opera by B. Britten. Currently she collaborates with the National Opera House in Warsaw (Margaret: *Faust*, Aldona: *Il Lituani*), the Cracow Opera

House (Halka: *Halka*, Mimi: *La Bohème*, Rosalind: *Bat's Revenge*, Margaret: *Faust*, Liz: *The Queen of Spade*, Joanna: *Devils from Loudun* – the part she performed and created at the ceremonial premier opening this new Opera House, Cio-Cio San: *Madama Butterfly*, Tatiana: *Eugen Oniegin*, Ariadna: *Ariadna from Naxos*, Fata Morgana: *Love for three Oranges*, Tosca: *Tosca*), the Opera House in Koszyce in Slovakia (Leonor: *Il Trovatore*), the Łódź Opera House (Princessin: *Rusalka*, Cio-Cio San: *Madama Butterfly*), the Baltic Opera House (Cio-Cio San: *Madama Butterfly*), Kammeroper in Vienna (Miss Wingrave: *Owen Wingrave*), The Bytom Opera (Cio-Cio San: *Madama Butterfly*), Montreal Opera (Furstin: *Fremde Rusalka*), Teatro Collon (Hagith: *Hagith*), Opava Opera (Tosca: *Tosca*).

Among many concerts in the prestigious halls in Poland and abroad the most distinguished is her participation as the Polish representative in the Gala Opera Event with Wiener Seminar Orchester accompaniment on the occasion of the EU enlargement in 2004 in Großer Saal Konzerthaus in Vienna.

The singer has got an extensive selection of the vocal repertoire ranging from the former till the modern music. She performed

Missa pro pace by Kilar in St. Patrick Cathedral in New York (with the Philharmonic Wrocław Orchestra) and the *8th Symphony* by Penderecki conducted by composer in Teatro del Maggio in Florence .

In 2015 together with Navarra Symphony Orchestra in Baluarte Hall she sang *Te Deum* and *Messe D-dur* by A. Dvorak in Pamplona. She has cooperated with many orchestras among others with the Polish Radio National Orchestra in Katowice, the National Philharmonic Orchestra in Warsaw, the 21st Century Orchestra in Tallinn, the Festival Orchestra in Karlove Vary, the Welsh Orchestra in Cardiff and with majority of national philharmonic orchestras. In addition to the oratorios, she performs the song recitals, which programs include, among others the whole cycles of songs composed by Karol Szymanowski.

She has already prepared a number of recordings for Polish Radio and Television.

Regardless of her active stage work as the singer, it is worth mentioning that Ewa Biegas is interested in teaching and since 2004 she has been employed as the teacher of solo singing as the doctor at the Institute of Vocal Studies at the Academy of Music in Katowice.





Grzegorz Biegas

Grzegorz Biegas

Studiował w Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach, uzyskując dyplom w klasie fortepianu prof. Eugeniusza Knapika; równolegle kształcił się w zakresie kameralistyki pod kierunkiem prof. Marii Szwejger-Kutakowskiej. W 2002 ukończył studia podyplomowe w klasie fortepianu prof. Józefa Stompla. Obecnie jest profesorem AM w Katedrze Kameralistyki macierzystej Uczelni.

Jego działalność artystyczna skupia się głównie na muzyce kameralnej, ze szczególnym uwzględnieniem literatury wokalne. W charakterze korepetytora uczestniczył w wielu kursach wokalnych, m.in. w Bückeburgu, Wiedniu, Dusznikach-Zdroju, Katowicach, Radzynie Podlaskim, Nowym Sączu i Wrocławiu, współpracując z takimi pedagogami, jak: Irena Argustiene, Walter Berry, Henryka Januszewska-Stańczyk, Helena Łazarska, Bogusław Makal, Eugeniusz Sęsiadek, Leopold Spitzer, Daniel Weeks, Rudolf Piernay. Jako akompaniator towarzyszył solistom w wielu konkursach wokalnych w kraju i zagranicą, m.in. w Bilbao, Karlovych Varach, Oslo, Parnu, Sion, Trnavie, Vrąblach, Wiedniu, Bydgoszczy, Katowicach, Dusznikach-Zdroju, Łodzi, Nowym Sączu, Włoszakowicach, Warszawie i Wrocławiu, gdzie wielokrotnie nagradzany był za najlepszy akompaniament, otrzymując między innymi Nagrodę Specjalną im. J. Lefeld. W charakterze kameralisty występował na wielu krajowych i zagranicznych festiwalach muzycznych, a także w Austrii, Litwie, Estonii, Norwegii, Hiszpanii, Wielkiej Brytanii, Czechach, Niemczech, Szwajcarii, Rumunii, Słowacji, USA, Włoszech, Argentynie. Dokonał wielu nagrań dla PR i TVP, a w 2010 ukazała się płyta „Poniatowski Rediscovered” nagrana wraz z sopranistką Aleksandrą Buczek.

W latach 2005-2012 był prodziekanem Wydziału Wokalno-Instrumentalnego, obecnie piastuje funkcję prorektora Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach.

He finished his musical degrees at the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice, graduating from the piano class of Prof. Eugeniusz Knapik (1990-1995). He completed a post-graduate course in the piano class of Prof. Józef Stompel in 2002. He is a professor of the Chamber Music Department of his Alma Mater. His artistic activity is focused mainly on chamber music, with special consideration given to vocal literature. As a coach and teacher, he has taken part in numerous vocal and chamber music courses in Poland and in Austria, Germany, China, USA, working with teachers, conductors and directors such as Irena Argustiene, Walter Berry, Henryka Januszewska-Stańczyk, Helena Łazarska, Bogusław Makal, Eugeniusz Sęsiadek, Leopold Spitzer, Daniel Weeks, Ingrid Kremling, Michał Znaniecki, Michael Ramach, Michał Klauza, Rudolf Piernay, Izabella Kłosińska, Włodzimierz Zalewski. As an accompanist, he has played for soloists in many singing competitions in Poland and abroad, including Bilbao, Karlovy Vary, Vienna, Oslo, Parnu, Sion, Trnava, Vrąble, Düsseldorf, Bydgoszcz, Duszniki-Zdrój, Katowice, Łódź, Nowy Sącz, Kraków, Dublin, Włoszakowice, Warsaw, Gliwice and Wrocław, winning numerous awards for best accompaniment, including the Jerzy Lefeld Special Prize. As a chamber musician, he has performed in numerous concerts in Poland and beyond as well as music festivals (Europe, United States, Argentina, China), working with many leading singers. He recorded for public Polish Radio and Polish Television (TVP) as well as CDs to his credit, with a special focus on Polish music (*Quartet in D Minor Op. 8* by Zygmunt Noskowski, *Humorous Songs* by Henryk Czyż, arias by Józef Poniatowski, *Songs* by Witold Lutosławski, *Children's Preludes* by Edward Bogusławski, *Songs* by Mieczysław Weinberg). In 2005-2012 he was a deputy dean of the Vocal and Instrumental Faculty and currently is a deputy rector of the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice.



Victoria Castiñeira

Urodzona w 1985 w Madrycie (Hiszpania). Studia w zakresie gdy skrzypcowej odbyła w Konserwatorium im. Joaquín Turiny oraz w Królewskim Konserwatorium Muzycznym w Madrycie. Dyplom z najwyższym wyróżnieniem otrzymała w Wyższym Konserwatorium Muzycznym im. Rafaela Orozco w Cordobie. Studiowała pod kierunkiem Hermána Ruiz Mirandy (Chile), Miguela Natividad i Bruno Vidala (Hiszpania) oraz Mary Tampere-Bezrodny (Estonia).

Korzystała także z porad m. in. Jana Marka Słomana (USA), Mathisa Fischera i Klaus Petersa (Niemcy), Alexandra Trotianskiego i Vladimira Balshina (Rosja) oraz Ofer Falka i Stephanie Gonley (Wielka Brytania). Występuje często z Orkiestrami Symfonicznymi w Bilbao i Cordobie m.in. na tournées w Hiszpanii, Austrii, Republice Czeskiej. Nagrywała dla Hiszpańskiego Radia i Telewizji (RTVE) oraz CD dla wytwórni Verso i Meliam Music. Jako solistka i kameralistka nagrywała dla Hiszpańskiego Radia i Telewizji (RTVE). W 2011 roku zaprezentowała na Uniwersytecie w Cordobie swoją dysertację doktorską na temat Koncertów skrzypcowych G.B. Viotti'ego i jego publikacji pedagogicznych dot. muzyki skrzypcowej. Swoją działalność koncertową łączy z pracą pedagogiczną na Uniwersytecie w Úbeda (Hiszpania).

Victoria Castiñeira was born in 1985 in Madrid (Spain). She studied in that city at The Joaquín Turina Conservatory and at The Royal High Conservatory of Music of Madrid, finishing her degree in Violin with first class honours at The Rafael Orozco High Conservatory of Music of Córdoba. She studied under the guidance of Germán Ruiz Miranda (Chile), Miguel Natividad and Bruno Vidal (Spain) and Mary Tampere-Bezrodny (Estonia). She has also received advice from Jan Mark Sloman (USA), Mathis Fischer and Klaus Peters (Germany), Alexander Trotianski and Vladimir Balshin (Russia), and Ofer Falk and Stephanie Gonley (U.K.), among many others. She has often collaborated with Bilbao and Córdoba Symphony Orchestras, with which she has played in Spain, Austria and Czech Republic, recording CDs for Verso and Meliam Music. As a soloist and a chamber player, she has also recorded for Spanish Radio and Television (RTVE) and for several film soundtracks in Spain. She presented at the University of Córdoba (2011) her doctoral dissertation about Giovanni Battista Viotti's violin concerts and his pedagogical violin writing. She combines her activity as a violinist with teaching at Conservatory of Music of Úbeda (Spain).

Agata Kielar-Długosz

Ukończyła z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Krakowie w klasie prof. Zbigniewa Kamionki w 2003 roku. Studiowała też w Hochschule für Musik in Weimarze u prof. Wally Hase (2003/2004). Ukończyła solistyczne studia podyplomowe w Hochschule für Musik und Theater w Lipsku pod kierunkiem prof. Andrasa Ado-jána (2006) oraz w Konserwatorium im. Richarda Straussa w Monachium w klasie Phillippe Boucly (2007). Brała udział w licznych mistrzowskich kursach fletowych m.in. u Petera Lukasa Grafa, Jeanne Baxtresser, Philippe'a Bernolda, Jeana Claude Gérarda, Jacques'a Zoon, Ransoma Wilsona. Jest laureatką wielu krajowych konkursów fletowych oraz konkursów międzynarodowych m.in.: w Uelzen (Niemcy), Padwie, Ovadzie (Włochy) oraz Timisoarze (Rumunia). W 2007 roku otrzymała III nagrodę na prestiżowym VI Międzynarodowym Konkursie Fletowym im. „Leonardo de Lorenzo” w Viggiano we Włoszech. Była stypendystką Komisji Fulbrighta, KAAD, All Flutes Plus, Jeunesses Musicales, Top Wind oraz Stiftung für Musik Zürich. Była stypendystką fundacji Yehudi Menuhina Live Music Now. Koncertuje jako solistka z czołowymi polskimi orkiestrami filharmonicznymi w kraju. Jako solistka oraz kameralistka występuje za granicą w wielu krajach Europy oraz USA. Pracowała w orkiestrach: Filharmonii Kaliskiej, Filharmonii Zielonogórskiej im. Tadeusza Bairda oraz Teatru Wielkiego im. Stanisława Moniuszki w Poznaniu a także w Bayerisches Symphonieorchester München, Münchener Kammerorchester i Bach Collegium München. W 2006 roku otrzymała Nagrodę Marszałka Woj. Podkarpackiego za szczególne osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej oraz za upowszechnianie i ochronę kultury, a w 2008 została laureatką programu stypendialnego Ministra Kultury „Młoda Polska”. Od 2007 roku pracuje na stanowisku asystenta w klasie fletu prof. Zbigniewa Kamionki w Akademii Muzycznej w Krakowie.

Graduate from the Academy of Music in Cracow and the Hochschule für Musik und Theater in Munich (Germany). She completed her postgraduate studies at the Hochschule für Musik in Weimar (Germany), and the Yale University in New Haven (USA). With the Erasmus scholarship, she also perfected her skills at the Hochschule für Musik und Theater in Leipzig (Germany) and numerous flute master classes. She is a prizewinner of Polish and international flute competitions including being a finalist at the 10th Friedrich Kuhlau International Flute Competition in Uelzen (Germany), the second prize winner at the 4th International Flute Competition Internazionale Premio in Padova (Italy), the second prize (1st was not granted) and a special award winner at the 4th International Flute Competition Internazionale Flautistica in Ovada (Italy). She



was also a finalist and a special prize recipient at the 11th International Flute Competition in Timisoara (Romania) and the third prize winner at the 6th International Flute Competition Leonardo de Lorenzo in Viggiano (Italy). She is an active soloist and chamber musician both in Poland and abroad. On many occasions, she was the first performer of concertos dedicated to her by Polish and foreign composers (Paweł Mykietyn, Grażyna Pstrokońska-Nawratil, Piotr Moss) which were broadcast by leading radio stations. She has made numerous recordings for radio and record industry archives. She was the first flutist in the Bayerisches Symphonieorchester and also worked for the Münchener Kammerorchester in the Bach Collegium in Munich (Germany). She performed under such conductors as Zubin Mehta, Mariss Jansons, Sir Colin Davis, Jacek Kaspszyk, Jerzy Maksymiuk and Helmuth Rilling. For many years, she was a scholar of the Yehudi Menuhin Foundation Live Music Now. She received many prizes and scholarships for her outstanding achievements, among others, the Fulbright Commission, DAAD, KAAD, All Flutes Plus, Jeunesses Musicales, Top Wind, and Stiftung für Musik Zürich. She was awarded the Prize of the Marshal of the Podkarpackie Voivodeship for outstanding achievements in the field of artistic creativity as well as promotion and preservation of culture. She was the prizewinner of the Minister of Culture Young Poland Scholarship. She has held a doctorate degree since 2013.

Łukasz Długosz



Absolwent Hochschule für Musik und Theater w Monachium, Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse w Paryżu oraz Yale University w New Haven (USA) uznany został przez krytyków za jednego z najwybitniejszych współcześnie żyjących flecistów.

Zwycięzca wielu prestiżowych konkursów międzynarodowych m.in.: w Paryżu, Monachium, Odense, Viggiano, koncertuje jako solista i kameralista w Europie, Azji i USA. Współpracuje z wieloma renomowanymi orkiestrami europejskimi. Artysta występował m.in. w Carnegie Hall w Nowym Yorku, w Musikverein-Goldener Saal we Wiedniu, Konzerthaus we Wiedniu, Konzerthaus w Berlinie, Filharmonii Monachijskiej Gasteig-Carl-Orff-Saal, Herkulessaal w Monachium, Gewandhaus w Lipsku, grał pod batutą takich dyrygentów jak Zubin Mehta, James Levin, Krzysztof Penderecki, Jacek Kaspszyk, Agnieszka Duczmał, Helmuth Rilling, Jerzy Maksymiuk.

Artysta dokonał wielu nagrań archiwalnych, radiowych i telewizyjnych oraz CD w kraju i za granicą, które zostały bardzo wysoko ocenione przez krytykę polską i europejską.

Wielu wybitnych współczesnych kompozytorów dedykowało artyście swoje utwory m.in.: Michael Colina, Harald Genzmer, Kaja Sariaho, Paweł Mykietyn, Grażyna Pstrokońska-Nawratil, Piotr Moss.

Jego koncerty były wielokrotnie transmitowane przez takie stacje radiowe jak: BBC Radio 3, SWR, BR4, Deutschlandradio Kultur, Polskie Radio PR 2, NDR, Radio France, RMF Classic.

Jest jurorem międzynarodowych konkursów fletowych, prowadzi kursy mistrzowskie w Europie i Azji.

Za wybitne osiągnięcia otrzymał szereg prestiżowych nagród i nominacji m.in.: Gloria Artis, Gasteig-Musikpreis (Niemcy), Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Polska), Zeit-Preis (Niemcy), Deutsche Stiftung Musikleben (Niemcy), Paszporty Polityki i Gwarancje Kultury. W styczniu 2010 roku artysta zadebiutował z London Symphony Orchestra, z którą następnie nagrał płytę z koncertem Michaela Colina. W styczniu 2015 otrzymał prestiżową nagrodę fonograficzną International Classical Music Award (ICMA) za album z muzyką Andrzeja Panufnika nagrań dla niemieckiej wytwórni CPO.

He is recognized worldwide as international soloist and ‘One of the most outstanding flutists’, studied at the Hochschule für Musik und Theater in Munich, the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse in Paris and at Yale University in New Haven.

He has won many prestigious International Flute Competitions such as: in Paris, Munich, Odense, Viggiano. He performs as a soloist in Europe, Japan, China and USA.

He played with famous conductors such as Zubin Mehta, Krzysztof Penderecki, Jacek Kaspszyk, Stanisław Skrowaczewski, Mariss Jansons, Helmuth Rilling, Jerzy Maksymiuk, Gabriel Chmura.

Mr. Długosz has been many times invited to play by Krzysztof Penderecki’s Flute Concerto under the baton of the composer. He has performed in many prestigious music centers, including Carnegie Hall, Konzerthaus Berlin, Munich Philharmonic- Gasteig Carl-Orff-Saal, Herkulessaal Munich, Gewandhaus Leipzig, Villa Reale in Milan, Santa Cecilia Concert Hall in Rome.

He has made several recordings for Polish, Germany and France Radio Stations. His concerts were broadcasted on some of the most important radio stations such as: BBC-Radio 3, SWR, BR4, Deutschlandradio Kultur, Polish Radio PR 2, NDR, Radio France, RMF Classic, Radio Mercury.

He has also recorded for SONY, NA XOS, CPO, DUX, Fleur De Son. For his remarkable achievements he received: ICMA, Gasteig-Musikpreis (Munich), Zeit-Preis (Munich), Deutsche Stiftung Musikleben, Rosenberg-Stiftung (Germany), Otto Chelius-Stiftung (Germany), Artistic Scholarship of Ministry of Culture of Poland, Artistic Scholarship of President of Poland.

In January 2010 he made his debut with the London Symphony Orchestra and made a recording of Michael Colina’s Flute Concerto. In January 2015 he received International Classical Music Award.





Marek Moś

Marek Moś

Wybitny polski dyrygent, skrzypek i kameralista. Założyciel i dyrektor artystyczny orkiestry kameralnej AUKSO, a także dyrektor artystyczny festiwalu „Letnia Filharmonia AUKSO” w Wigrach. Kształcił się w Bytomiu i Katowicach. Jego pedagogami byli Kazimierz Dębicki i Andrzej Grabiec. Założyciel i wieloletni primariusz Kwartetu Śląskiego – zespołu, który w krótkim czasie stał się jednym z najwybitniejszych kwartetów smyczkowych w Europie. Wraz z nim wystąpił na prestiżowych festiwalach i najznakomitszych estradach świata, m.in. Konzerthaus w Wiedniu, Concertgebouw w Amsterdamie, Vredenburg w Utrechcie, Schauspielhaus w Berlinie, Tivoli w Kopenhadze, Tonhalle w Dusseldorfie, de Singel w Antwerpii, Merkin Hall w Nowym Jorku i Jordan Hall w Bostonie.

Z Kwartetem Śląskim dokonał około 30 prawykonania utworów polskich i zagranicznych, z których znakomita większość została dedykowana zespołowi. Artysta ma w swoim dorobku liczne nagrania dla Polskiego Radia i Telewizji, a także dla firm fonograficznych (CD Accord, Olympia, Patridge, Thesis, Wergo). Wiele z nich zostało nagrodzonych – monograficzny album z utworami H.M. Góreckiego zdobył Nagrodę „Fryderyk” (1995). Kolejny „Fryderyk” (1997) otrzymała płyta z kwartetami K. Szymanowskiego i W. Lutosławskiego. Marek Moś jest laureatem wielu nagród, m.in.: Konkursu Muzyki Współczesnej w Krakowie (1979), Międzynarodowej Trybuny UNESCO w Paryżu (1984, 1988), Związku Kompozytorów Polskich (1994, 2005), Srebrnego Medalu „Zasłużony Kulturze Gloria Artis” (2005) czy Nagrody Marszałka Województwa Śląskiego (2005). W roku 2009 otrzymał honorowe obywatelstwo Miasta Tychy.

Poza intensywną aktywnością koncertową i nagraniową, Marek Moś wykłada w Akademii Muzycznej im Karola Szymanowskiego w Katowicach.

Conductor, artistic director of the AUKSO chamber orchestra from its foundation and artistic director of the AUKSO Summer Philharmonic festival in the Polish lake district. An outstanding Polish violinist and chamber musician. He studied in Bytom and Katowice, under Kazimierz Dębicki and Andrzej Grabiec.

The founder and for many years primarius of the Silesian String Quartet, which in a very short time has become one of Europe's finest ensembles of that kind. Together with this quartet Marek Moś has performed at important festivals and in prestigious venues in Europe and all over the world, such as the Konzerthaus in Vienna, Concertgebouw and Ijsbreker in Amsterdam, Vredenburg in Utrecht, Schauspielhaus in Berlin, Tivoli in Copenhagen, Tonhalle in Dusseldorf, De Singel in Antwerp, Merkin Hall in New York and Jordan Hall in Boston.

It was also together with the Silesian String Quartet, the artist has made ca. 30 world première performances of contemporary works – some of them dedicated to the ensemble. He has recorded for Polish Radio and Television, as well as for record companies such as CD Accord, Olympia, Patridge, Thesis and Wergo. Recordings with his participation were often awarded: the monographic CD with the music of Henryk Mikołaj Górecki has won the Polish Phonographic Industry Award 'Fryderyk '95'. Another 'Fryderyk' was awarded in 1997 to the CD with Karol Szymanowski's and Witold Lutosławski's quartets; this recording was also given the title 'Record of the Year' by the music magazine Studio.

Marek Moś himself has received numerous individual awards, among others during the Contemporary Music Competition in Cracow (1979), International UNESCO Tribune in Paris (1984, 1988) and from the Polish Composers Association (1994, 2005). He also received the silver 'Gloria Artis' award from the Minister of Culture (2005) and the Silesian County Marshall Award (2005). Currently, apart from a very intensive concert activity, Marek Moś is also professor at the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice.



Grzegorz Skrobiński

Grzegorz Skrobiński

Absolwent Uniwersytetu Muzycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie w klasie prof. Elżbiety Tarnawskiej, Katarzyny Jankowskiej-Borzykowskiej i prof. Andrzeja Bauera. Laureat wielu nagród ogólnopolskich konkursów pianistycznych i kameralnych, stypendysta Królowej Belgii (2003).

Koncertował w Filharmoniach: Narodowej, im. A. Rubinsteina w Łodzi, Wrocławskiej oraz w salach koncertowych TiFC, Zamku Królewskiego, Pałacu w Kąsnej Dolnej (Festiwal Bravo Maestro). Występował również za granicą: w Austrii, Belgii, Włoszech, Szwajcarii, Niemczech, Japonii, Tunezji. Współpracował ze światowej sławy pedagogami, takimi jak: Boris Berman, Dang Thai Son, Dominique Merlet, Wiera Nossina, Ewa Pobłocka, Andrzej Tatarski, Jerzy Marchwiński, Kazimierz Michalik, Erik Tawaststjerna, Oxana Yablonskaya, Hiroko Nakamura, Jacques Rouvier, Sergei Babayan, John O'Connor, Kevin Kenner. W roku 2003 wystąpił z Talich String Quartet wykonując kwintet Dworzaka podczas festiwalu muzyki kameralnej w Waterloo. W roku 2008 został zaproszony na festiwal Music Academy w Hammamatsu (Japonia). W roku 2010 rozpoczął pracę na stanowisku asystenta w Katedrze Kameralistyki Uniwersytetu Muzycznego im. Fryderyka Chopina. Pomimo młodego wieku odnosi spore sukcesy jako wykładowca – jego uczniowie i studenci zdobywają laury na przestuchaniach i konkursach ogólnopolskich i międzynarodowych. Jest wykładowcą warsztatów i kursów mistrzowskich w Łańcucie, Kołobrzegu, Zakopanem, Pile, Książu, Żaganiu, Suwałkach.

W roku 2010 wystąpił wraz z aktorem Krzysztofem Kolbergerem w spektaklu pt. „Dobry wieczór, Monsieur Chopin”, który odbył się w ramach festiwalu „Dwa Teatry – Sopot 2010”.

He graduated from the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, where he studied piano with Elżbieta Tarnawska and chamber music with Katarzyna Jankowska-Borzykowska. He is a winner of many Polish and international competitions in Wrocław, Konin, Łódź, Warszawa, Kielce and Frankfurt, among others. He collaborated with such eminent teachers as Kevin Kenner, Dang Thai Son, John O'Connor, Hiroko Nakamura, Sergei Babayan, Wiera Nossina, Wiera Gornostajewa, Ewa Pobłocka, Andrzej Tatarski, Kazimierz Michalik, Andrzej Bauer, Ivan Monighetti and Jerzy Marchwiński.

The pianist has performed in the most prestigious concert halls in Poland, including the Witold Lutosławski Polish Radio Concert Studio, and the seats of the Warsaw Philharmonic, the Polish National Radio Symphony Orchestra and the Wrocław Philharmonic. He has given concerts in the majority of European countries, in Asia and Africa, as well as during prestigious festivals, including Musica Mundi in Brussels, Music Academy in Hammamatsu, the Jerzy Waldorff Summer Festival in Radziejowice, the Mozartiana Festival in Gdańsk and the Warsaw Music Meetings. Since his early student years, Skrobiński has collaborated with such wonderful artists as Urszula Kryger, Piotr Janosik, Szymon Krzeszowiec, Jakub Jakowicz, Bartosz Bryła, Piotr Reichert and Sebastian Wypych, as well as with the Lutosławski Quartet and the Talich Quartet. He has performed in a duo with the best Polish musicians of the young generation, including Agata Szymczewska, Bartłomiej Nizioł, Janusz Wawrowski and Marcin Markowicz. He has gained many successes performing with Piotr Kopczyński in a piano Severe Duo.

He is employed at the Fryderyk Chopin Univeristy of Music in Warsaw (the Chair of Piano Chamber Music), and conducts master classes in Książ, Piła, Łańcut, Kołobrzeg, Zakopane, and Suwałki.

Janusz Wawrowski

Janusz Wawrowski

Jest absolwentem i wykładowcą Uniwersytetu Muzycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie. Swoje umiejętności doskonalił pod okiem profesora Mirosława Ławrynowicza, Yaira Klessa oraz Salvatore Accardo.

Artysta jest laureatem wielu międzynarodowych konkursów skrzypcowych. Koncertował w Filharmonii Berlińskiej, Konserwatorium im. Piotra Czajkowskiego w Moskwie, Victoria and Albert Museum w Londynie, De Doelen Concertgebouw w Rotterdamie, Tel Aviv Music Center, Teatro Teresa Carreno w Caracas i in. Gościł na wielu renomowanych festiwalach m.in.: na festiwalu Chopin i Jego Europa, Salzburger Festspiele, Festspiele Mecklenburg-Vorpommern, Festiwalu Muzyki Polskiej, Festiwalu Prawykonań, Transatlantyk Festival oraz Bebersee Festival.

Jako solista występował ze wszystkimi renomowanymi orkiestrami w Polsce, w tym z Orkiestrą Filharmonii Narodowej, orkiestrą Sinfonia Varsovia, Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia, Polską Orkiestrą Radiową i Orkiestrą Kameralną Polskiego Radia Amadeus a także z orkiestrami czeskimi, ukraińskimi, Südwestdeutsche Philharmonie oraz Sinfónica de la Juventud Venezolana Simón Bolívar.

W swojej karierze artysta współpracował z wieloma wybitnymi dyrygentami, wśród których znaleźli się: Conrad van Alphen, Łukasz Borowicz, Gabriel Chmura, Mykola Diadiura, Agnieszka Duczmał, Michał Dworzyński, Arthur Fagen, Jacek Kaspzyk, Jerzy Maksymiuk, Tomáš Netopil, Vladimir Ponkin i Antoni Wit. Janusz Wawrowski dokonał wielu premier koncertów skrzypcowych: *Vivaldi Recomposed* Maxa Richtera i *The Four Seasons* Sukhi Kanga (polskie premiery) oraz światowej prapremiery *L.A. Concerto* Tomasza Jakuba Opałki i premierowego nagrania koncertu skrzypcowego *Óneiros* Dariusza Przybylskiego. Nagrał



również muzykę Jana A. P. Kaczmarka do hollywoodzkich filmów *Evening* (reż. Lajos Koltai) oraz *Get low* (reż. Aaron Schneider). Już jako młody student Janusz Wawrowski zachwycał publiczność i krytykę wykonywaniem wszystkich 24 Kaprysów Niccolò Paganiniego podczas jednego koncertu, co pozostaje umiejętnością unikalną w skali światowej. Cykl ten został również utrwalony na płycie, która doczekała się już reedycji (Warner Classic 2016).

Współpraca z wytwórnią Warner Classic obejmuje wydanie wielu płyt solowych z Januszem Wawrowskim. Pierwszym efektem wspólnych działań jest nominowana do Fryderyka 2014 płyta *Aurora* z muzyką Szymanowskiego, Lutosławskiego, Ravela i Ysaÿe'a. Plany nagraniowe na kolejne sezony obejmują rejestrację albumów z BBC Symphony Orchestra oraz Stuttgarter Philharmoniker z muzyką m.in. Mieczysława Karłowicza i Henryka Wieniawskiego. Najbliższa płyta Janusza Wawrowskiego, która ukaże się jesienią 2016 roku to płyta *Sequenza* z muzyką XX i XXI wieku na skrzypce solo.

Istotnym polem działalności Janusza Wawrowskiego jest interpretacja i badania nad muzyką polską, którą stara się od wielu lat przybliżyć publiczności jako pomysłodawca i dyrektor artystyczny międzynarodowych festiwali promujących muzykę polską – Muzyka na szczytach (2009-2010) i Muzyczne przestrzenie (od 2011). Odkrywanie i wykonywanie zapomnianych utworów znakomitych rodzimych kompozytorów – Karola Lipińskiego, Zygmunta Noskowskiego czy Mieczysława Karłowicza, przynosi radość i satysfakcję zarówno samemu Januszowi Wawrowskiemu, jak i jego słuchaczom. Za wybitną działalność artystyczną i społeczną Janusz Wawrowski został uhonorowany przez Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego odznaczeniem Zasłużony dla Kultury Polskiej.

Polish violin virtuoso and Warner Classics artist. He graduated from the Chopin University of Music in Warsaw, where he studied under professor Mirosław Ławrynowicz. Later he mastered his skills under Yair Kless and Salvatore Accardo. Wawrowski has performed at the Berliner Philharmonie, Piotr Tchaikovsky's Conservatory in Moscow, Victoria and Albert Museum in London, De Doelen Concertgebouw in Rotterdam, Tel

Aviv Music Center, Teatro Teresa Carreño in Caracas and others. He also participated in many reputable festivals, such as Salzburger Festspiele, Festspiele Mecklenburg-Vorpommern, Chopin and His Europe Festival, Festival of Premiers, Transatlantyk Festival and Bebersee Festival.

Janusz Wawrowski has appeared as a soloist with Warsaw Philharmonic Orchestra, Sinfonia Varsovia, Polish National Radio Symphony Orchestra Katowice (NOSPR), Polish Radio Symphony Orchestra (POR), Amadeus Chamber Orchestra of Polish Radio, Südwestdeutsche Philharmonie, Simón Bolívar Symphony Orchestra in Venezuela and many other orchestras in Poland, Czech Republic and Ukraine.

He was working with Conrad van Alphen, Łukasz Borowicz, Gabriel Chmura, Mykola Diadiura, Agnieszka Duczmał, Michał Dworzyński, Arthur Fagen, Jacek Kaspzyk, Jerzy Maksymiuk, Tomáš Netopil, Vladimir Ponkin and Antoni Wit.

Janusz Wawrowski premiered several contemporary violin concertos: *Vivaldi Recomposed* by Max Richter (Polish premiere), *The Four Seasons* by Sukhi Kang (Polish premiere), *L.A. Concerto* by Tomasz Jakub Opałka (world premiere performance) and *Óneiros* concerto by Dariusz Przybylski (world premiere recording).

Collaborating with Jan A.P. Kaczmarek, Wawrowski premiered and recorded music for Hollywood films – *Evening* (directed by Lajos Koltai) and *Get Low* (directed by Aaron Schneider).

As a very young student, Janusz Wawrowski acquired an unique skill of performing all the famous 24 Caprices by Paganini in one concert evening. In 2007 he recorded his first CD, *Niccolò Paganini 24 Caprices Op. 1*. This cycle was also recorded on the disc, which is now in its re-release (Warner Classic 2016).

Cooperation with Warner Classic edition includes many solo albums with Janusz Wawrowski. The first result of cooperated work is album *Aurora* with music by Szymanowski, Lutosławski, Ravel and Ysaÿe and it is nominated for the Fryderyk 2014. Publishing plans for the next season include recording albums with the BBC Symphony Orchestra and Stuttgarter Philharmoniker with music, among others, Mieczysław Karłowicz and Henryk Wieniawski. The nearest CD of Janusz Wawrowski – *Sequenza* – will be released in the autumn of 2016 with a repertoire of the twentieth and twenty-first century for violin solo.

Beyond the concert stage, he is a violin professor at The Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw and the Artistic Director of the chamber music festival Spaces of Music. Janusz Wawrowski is a keen explorer, performer and editor of missing or forgotten works by Polish composers, including Mieczysław Karłowicz, Karol Lipiński and Zygmunt Noskowski which brings joy and satisfaction not only for the artist but also for his listeners.

In recognition of his artistic achievements, Janusz Wawrowski was awarded Decoration of Honour 'Meritorious for Polish Culture' by the Ministry of Culture and National Heritage.



Tianyu Zhou

Kanadyjsko-chińska pianistka naukę gry na fortepianie rozpoczęła w Kanadzie u prof. Mariny Greingas. Studia muzyczne pierwszego stopnia odbyła pod kierunkiem prof. Lee Kum Singa w Vancouver. Obecnie jest studentką Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach, w klasie prof. Wojciecha Światały. Tianyu Zhou koncertowała w wielu krajach świata, między innymi w Wielkiej Brytanii, Włoszech, Holandii, USA, Kanadzie, Chinach, Japonii, Hong Kongu, Singapurze, Malezji oraz w Polsce.

Mając osiemnaście lat po raz pierwszy publicznie wykonała Wariacje Goldbergowskie J. S. Bacha, co stało się wielkim wydarzeniem artystycznym i zaowocowało licznymi recitalami oraz koncertami symfonicznymi w Azji i Ameryce Północnej. Jej grę bardzo przychylnie ocenił opiniotwórczy periodyk „Piano Artistry Magazine” w Chinach. Występy pianistki były transmitowane i rejestrowane przez stacje radiowe w Chinach (radio 97.4 FM) i Hong Kongu (RTHK radio 4) oraz przez Centralną Telewizję Chińską (koncert na żywo transmitowany przez Hubei TV).

Canadian-Chinese pianist has concertized in many parts of the world including the United Kingdom, Italy, Holland, Poland, United States, Canada, China, Japan, Hong Kong, Singapore and Malaysia. She was featured on the Piano Artistry Magazine in China and has also been invited to feature on the Beijing Music Station 97. 4fm's 'Classics and Pop Times', live on the RTHK radio 4 in Hong Kong, CCTV broadcasted interview in Canada, and live concert broadcasted on Hubei TV in China.

Tianyu gave her first public performance of Bach's Goldberg Variations at the age of 18 and has concertized the Goldberg Variations internationally. She has also performed numerous concertos with orchestras in Asia and North America.

Tianyu studied with Marina Geringas and Lee Kum Sing in Canada. Currently she is studying at The Karol Szymanowski Academy of in Katowice (Poland) with Wojciech Światały.

Airis Quartet

Airis Quartet został założony w 2007 roku przez absolwentki Akademii Muzycznej w Krakowie. Kwartet kształcił się pod kierunkiem muzyków Kwartetu Dafo w Krakowie oraz pod kierunkiem Jeroena Reulinga i Sary Kapustin w Holandii. W 2014 roku artystki ukończyły studia podyplomowe w zakresie kameralistyki na Uniwersytecie Muzycznym i Sztuk Scenicznich w Wiedniu, w klasie prof. Johannesa Meissla. Od 2012 roku zespół był członkiem European Chamber Music Academy. Zespół doskonalił swoje umiejętności podczas licznych kursów mistrzowskich, pracując z takimi artystami jak: Marek Moś (Kwartet Śląski, Orkiestra Aukso), Arkadiusz Kubica (Kwartet Śląski), Piotr Reichert (Kwartet Camerata), Royal String Quartet, Apollon Musagette Quartett, Peter Buck (Melos Quartet), Piotr Tarcholik, Marc Danel (Danel Quartet), Grzegorz Kotów (Szymanowski Quartet), Luc Marie Aguera (Ysaye Quartet), Miguel da Silva (Ysaye Quartet), Hatto Bayerle, Avedis Kouyoumdjian, Peter Crooper.

Już w pierwszych latach swojego istnienia zespół zdobył wiele nagród na konkursach międzynarodowych: II miejsce na Konkursie Współczesnej Muzyki Kameralnej w Krakowie (2007), Specjalną Nagrodę Przyjaźni Polsko-Duńskiej na Konkursie Współczesnej Muzyki Kameralnej (Kraków 2010), Honorowe Wyróżnienie w finale I Międzynarodowego Konkursu Kwartetów Smyczkowych (Radom 2011), Nagrodę Publiczności przyznaną podczas koncertu wieńczącego Kursy Mistrzowskie z Apollon Musagette Quartet (Augsburg 2011), „EMCY Prize For Excelent Performance” na Konkursie Charles Hennen Competition (Herleen 2012), Windisch Kammermusik Preis (Wiedeń 2012), Grand Prix podczas III International Master Competition for Music Teachers (Warszawa 2015), III Nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Muzycznym na Malcie (2015).

W repertuarze kwartetu znajdują się dzieła klasyczne, romantyczne, a także muzyka współczesna. Od roku 2011 Kwartet występuje z wybitnym niemieckim klawirzystą Danielem Bollingerem, koncertując wspólnie w Polsce i Niemczech. Od roku 2012 stale współpracuje z Tarnowskim Chórem Puellae Orantes. W roku 2012 ukazała się ich wspólna płyta zawierająca utwory specjalnie skomponowane przez cenionych polskich kompozytorów: Miłosza Bembinowa, Pawła Łukaszewskiego, Michała Lorenca, Pawła Sydora. W roku 2013 Akademia Muzyczna w Krakowie wydała płytę „Krakowska Szkoła Kompozytorska / Moszumańska-Nazar, Bujarski, Stachowski” - kompozycje tych twórców zostały przedstawione w interpretacji Airis Quartet. Kwartet współpracuje także z triem perkusyjnym Amadrums (od 2013) tworząc nowatorski septet, dla którego komponują twórcy młodego pokolenia: Łukasz Pieprzyk, Krzysztof A. Janczak. W roku 2013 odbyła się premiera utworu „Ignition” na smyczki, perkusję

i elektronikę Łukasza Pieprzyka w ramach programu „Zamówienia kompozytorskie” Instytutu Muzyki i Tańca. Airis Quartet włącza do swojego repertuaru również muzykę rozrywkową, stworzoną przez zespół Daddy's Cash, z którym nagrał wspólny album „Hello” (2015).

W ramach pierwszej edycji programu „Artysta-rezydent 2015” Airis Quartet wraz z Instytucją Promocji i Upowszechniania Muzyki „Silesia” zrealizował cykl koncertów, promujących młodych polskich artystów i kompozytorów.

Airis Quartet was founded in 2007 by the graduates from the Academy of Music in Cracow. In less than half a year after coming into existence the Quartet was awarded 2nd prize at the International Competition of the Contemporary Chamber Music in Cracow. Following years have brought numerous awards: Polish-Danish Friendship Prize, won at International Competition of Contemporary Chamber Music (Cracow 2010), Honorary Distinction at International String Quartet Competition (Radom 2011), Prize awarded during the final concert of Masterclasses carried out by Apollon Musagette Quartett (Augsburg 2011), 'EMCY Prize for Excellent Performance' at the 27th International Charles Hennen Competition (Holland 2012), Windisch Kammermusik Preis (Wien 2012), Distinction at the 1st Karol Szymanowski International String Quartet Competition (Katowice 2014), Grand Prix of 3rd International Master Competition for Music Teachers, (Warsaw 2015), 3rd Prize at the International Music Competition (Malta 2015).

The ensemble acquired the essentials of playing together tutored by musicians of Dafo Quartet in Cracow and Jeroen Reuling and Sarah Kapustin in Holland. In 2014, Airis finished the post-graduate studies at the University of Music and Performing Arts in Vienna under prof. Johannes Meissl, violinist of Artis Quartet. Since 2012 the quartet was also a member of the European Chamber Music Academy. The ensemble improved their skills with such great musicians, such as: Marek Moś (Silesian String Quartet, AUKSO Orchestra), Arkadiusz Kubica (Silesian String Quartet), Piotr Reichert (Camerata Quartet), Royal String Quartet, Apollon Musagette Quartett, Melos Quartet, Piotr Tarcholik, Jeroen Reuling, Sarah Kapustin (Rubens Quartet), Marc Danel (Danel Quartet), Grzegorz Kotów (Szymanowski Quartet), Luc Marie Aguera and Miguel da Silva (Ysaye Quartet).

Besides classical and romantic repertoire Airis Quartet is interested also in contemporary music. The ensemble had the honour to work with great composers, such as: Krzysztof Penderecki, Krzysztof Meyer, Rafał Augustyn, Ib Norholm and film music composers: Garry Schymann and Krzysztof A. Janczak. The quartet collaborates also with young composers premiering their pieces.



Jedna z najlepszych orkiestr kameralnych w Europie, niekwestionowany lider zespołów tego rodzaju w Polsce. Od niemal 20 lat wizytówka Polski w świecie. AUKSO – powołane przez grupę absolwentów Akademii Muzycznej w Katowicach wspólnie z Markiem Mośiem, wybitnym skrzypkiem, dyrygentem i kameralistą, od początku miało być obszarem dla artystycznych poszukiwań i twórczego rozwoju, wspólnego kreowania sztuki najwyższej jakości. Nazwa AUKSO, z greckiego – wzrastanie – stała się dewizą zespołu. Odnosi się do aspiracji tworzących go muzyków, wyznacza jednocześnie kierunek ich zawodowej drogi. Mówi o potrzebie doskonalenia i konsekwencji, o podejmowaniu wyzwań i otwarciu. W tę ideę wpisują się projekty edukacyjne podejmowane przez AUKSO. Od 2000 roku na Podlasiu odbywa się „Letnia Filharmonia AUKSO”, której orkiestra jest gospodarzem. W wyjątkowej atmosferze jednego z najpiękniejszych zakątków Polski organizowane są kursy mistrzowskie, próby otwarte, koncerty, które przyciągają młodych muzyków i melomanów z całego kraju. Repertuar zespołu rozpięty jest od klasyki po muzykę współczesną, ze szczególnym uwzględnieniem muzyki polskiej. Prawykonania swoich utworów powierzali zespołowi m.in.: Wojciech Kilar, Zbigniew Bujarski, Aleksander Lasoń, Grażyna Pstrokońska-Nawratil, Piotr Moss, czy Cezary Duchnowski. AUKSO jest cenionym interpretatorem twórczości polskich kompozytorów – ma na koncie liczne albumy z repertuarem m.in. Grażyny Bacewicz, Henryka Mikołaja Góreckiego, Witolda Lutosławskiego, Wojciecha Kilara i Zbigniewa Preisnera. Nagrywa też z powodzeniem muzykę filmową kompozytorów o światowej sławie takich jak m.in. Elliot Goldenthal, czy ścieżki dźwiękowe do gier komputerowych. Szczególnie interesująca dla AUKSO jest strefa pogranicza – łączenie klasyki z jazzem, muzyką alternatywną, rockiem i poszukiwanie dla tych gatunków wspólnego mianownika – lub odwrotnie: zabawa przeciwieństwami i zderzanie odrębnych języków muzycznych. W tym obszarze AUKSO współpracowało z takimi osobowościami świata muzyki jak: Leszek Możdżer, Tomasz Stańko, Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, czy Motion Trio i Voo Voo. Szerokim echem odbiła się współpraca AUKSO z Aphex Twin i Jonny Greenwood'em w ramach Europejskiego Kongresu Kultury we Wrocławiu (2011). Projekty te zostały uhonorowane nagrodą „Koryfeusz Muzyki Polskiej” w kategorii „Wydarzenie Roku 2011”. Współpraca ta zaowocowała wydaniem rok później nakładem amerykańskiej kultowej wytwórni Nonesuch głośnym albumem pt. „Krzysztof Penderecki / Jonny Greenwood” zestawiającym repertuar Profesora Pendereckiego i inspirowane jego twórczością kompozycje Jonny Greenwoda. AUKSO jest laureatem Nagrody Akademii Fonograficznej „Fryderyk 2011” w kategorii „Najwybitniejsze Nagranie Muzyki Polskiej” za zrealizowany wspólnie z Januszem Olejniczakiem album pt. „CHOPIN. Wydanie Narodowe”. Liczne koncerty AUKSO obejmują całą Europę, Azję, Amerykę Po-

łudniową, a w historię orkiestry wpisane są liczne znakomite kolaboracje z artystami tej miary co, m.in.: Jerzy Maksymiuk, Mark Minkowski, Rudolf Barshai, Howard Shelley, Jacek Kasprzyk, Władysław Kłosiewicz, Daniele Alberti, Piotr Anderszewski, Andrzej Bauer, Kaja Danczowska, Agata Szymczewska, Janusz Olejniczak, Olga Pasiecznik czy The Hilliard Ensemble. AUKSO gości na najważniejszych festiwalach w Polsce takich jak, m.in. Wielkanocny Ludwiga van Beethovena, Wratislavia Cantans, Warszawska Jesień, Sacrum Profanum, Festiwal Muzyki Filmowej, Festiwal Dialogu Czterech Kultur, Jazz Jamboree, Festiwal Gwiazd w Międzyzdrojach; a także zagranicą, m.in. w Barbican Centre, SESC São Paulo, Auditorio Palacio de Congresos Zaragoza, Teatro Caja Duero, czy na festiwalu Armonie Sotto La Rocca.



AUKSO. Orkiestra Kameralna Miasta Tychy AUKSO. Chamber orchestra

In February 1998 one of Europe's most interesting chamber music ensembles came into being. A group of the graduates of the Music Academy in Katowice, Poland, together with Marek Moś, an outstanding violinist, conductor and chamber musician, have created an orchestra, which was to be for them more than only a place of work – rather an area of artistic quest and creative development and jointly creation of art of highest value. This is how AUKSO was born; the name, chosen by the ensemble – a Greek word meaning growth / to grow – is not accidental; expressing the musicians aspirations, it is also marking the direction of their professional path. It is telling about the need for perfecting oneself and consequence, about picking up the gauntlets and being receptive. The young musicians, whose interests reach far beyond the frames of classical repertoire, devote special attention to Polish music, performing willingly and with success contemporary works. Several composers have already entrusted their works to the ensemble for première-performances: Zbigniew Bujarski, Cezary Duchnowski, Wojciech Kilar, Aleksander Lasoń, Piotr Moss and Grażyna Pstrokońska-Nawratil – to mention just a few. AUKSO is performing in Poland and abroad, co-operating with such artists as Jerzy Maksymiuk, Marc Minkowski, Piotr Anderszewski, Rudolf Barshai, Andrzej Bauer, Kaja Danczowska, Władysław Kłosiewicz, Konstanty Andrzej Kulka, Janusz Olejniczak, Olga Pasiecznik and Howard Shelley. There are concerts at festivals (among others the Ludwig van Beethoven Easter Festival, Wratislavia Cantans, Warsaw Autumn), there are CDs with Polish contemporary music: the ensemble has recorded among others works by Grażyna Bacewicz, Henryk Mikołaj Górecki, Witold Lutosławski, Wojciech Kilar and Zbigniew Preisner. And there is the borderland: merging classics with jazz and rock, searching for their common denominator – or inversely: playing with oppositions and colliding separate musical languages. AUKSO has performed and recorded with such artists as Leszek Możdżer, Tomasz Stańko, Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, the Motion Trio and Voo Voo. And then again there is their own festival: each year since 2000 in Poland's lake districts the 'AUKSO Summer Philharmonic' takes place, with the orchestra it's host. In the unique atmosphere of one of the most beautiful regions of Poland concerts, workshops and master-classes are being organized, gathering well-wishers, music lovers and artists from all over the country. AUKSO is growing. Season after season widening its repertoire, coming back to places well known and accepting new invitations. Winning more and more dedicated public and enthusiasts of the art they are offering. It is one of Polish most superb orchestras – a versatile ensemble, which from the very beginning has distinguished itself, and fostering wisely its individuality, in a distinct way marks its presence in Europe's cultural life.



Zespół Góralski im. Klimka Bachledy

Zespół z Zakopanego działający przy Związku Podhalan od 1952 roku. W swoich szeregach skupia ludzi, którzy umiłowali bogatą kulturę podhalańskiej ziemi i tradycje wyniesione z rodzinnych góralskich domów.

Od początku swego istnienia zespół rozwinął wszechstronną działalność artystyczną. Oprócz muzyki, tańca i śpiewu z regionu Podhala prezentuje obrzędy, grę na starych instrumentach, poezję, sztukę oraz przedstawienia teatralne (w tym pierwszą góralską operę pt. „Jadwisia spod Regli”). W ciągu 45 lat swego istnienia zespół dał ponad 2000 występów, zarówno w kraju jak i poza jego granicami, prezentował polską kulturę w 16 krajach świata, ma na swoim koncie wiele osiągnięć artystycznych, liczne nagrody i odznaczenia.

The 'Klimek Bachleda' Highlander Group, which takes its name after a person who is very famous in the Podhale region, comes from Zakopane. The group was founded in 1952 by people who wanted to preserve the traditions of their ancestors. The members of the group attach a great importance to their old customs and culture and want to continue the traditions of the Tatra region.



AKTORZY / ACTORS

Wojciech Inglot



Saksofonista, klawiszowiec, multiinstrumentalista, aranżer. Nauczyciel gry na saksofonie w PSM I i II st. im. Fryderyka Chopina w Nowym Targu, gra również na instrumentach klawiszowych w zespole Daddy's Cash. Jego ostatni projekt „Allegory” łączy folk, smooth jazz, etno i muzykę elektroniczną.

Saxophonist, keyboardist, multi-instrumentalist, arranger. Saxophone educator in the Frederic Chopin Music School in Nowy Targ, keyboardist in the band Daddy's Cash. His latest project 'Allegory' combines folk, smooth jazz, ethnic and electronic music.

Natasza Leśniak

Aktorka Teatru Tańca, tancerka, choreograf. Ukończyła szkołę baletową przy Operze i Operetce w Krakowie. Kończy w tym roku warsztat aktorski w technice Meisner'a z nauczycielami z „The Actors Temple of London”.

Współpracowała z zespołem Scena Tańca Współczesnego w Krakowie oraz Teatrem Witkacego w Zakopanem

Można ją zobaczyć w spektaklu muzycznym „Bodo” w reżyserii D. Taraszkiewicza w Teatrze Imka w Warszawie, Teatrze Groteska: spektakl „Przemiany” reż. : Adolf Weltschek. Wystąpiła w filmie „Gra w butelkę” w reżyserii Lecha Sawickiego oraz „Thanatos” – reżyseria Maxa Sturgeon.

Actress of the Dance Theatre, dancer, choreographer. She graduated from the ballet school at the Opera and Operetta in Krakow. This year she finished a workshop in acting Meisner technique with teachers from 'The Actors Temple of London'. She cooperated with the team of Contemporary Dance Scene in Krakow and S. Witkiewicz Theatre in Zakopane. You can see her in the musical spectacle 'Bodo' dir. D. Taraszkiewicz in Imka Theatre in Warsaw, Grotesque Theatre - the play 'Transformations' dir. Adolf Weltschek as well as in the film: 'Playing in a bottle' dir. Lech Sawicki, 'Thanatos' - dir. Max Sturgeon.



Hanna Zbyryt

Aktorka, tancerka, wokalistka, absolwentka Wydziału Lalkarskiego Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej we Wrocławiu oraz Studium Choreograficznego w Krakowie.

Współpracowała z Teatrem Pantomimy H. Tomaszewskiego we Wrocławiu oraz Instytutem J. Grotowskiego we Wrocławiu, Teatrem Witkacego w Zakopanem i Teatrem Powszechnym w Warszawie. Obecnie współpracuje z Teatrem A. Mickiewicza w Częstochowie. Można ją zobaczyć w filmie „Afonia i Pszczoły” reż. J.J. Kolskiego, a także w licznych autorskich recitalach.

Actress dancer, singer, graduate of the Puppetry Department of the National Theatre School in Wrocław and Choreographic School in Krakow.

She cooperated with the H. Tomaszewski Pantomime Theatre in Wrocław and the J. Grotowski Institute Wrocław, S. Witkiewicz Theatre in Zakopane and Powszechny Theatre in Warsaw. Currently she collaborates with Adam Mickiewicz Theatre in Częstochowa. One can see her in the film 'Afonia and Bees', dir. J.J. Kolski, as well as in numerous recitals copyright.

PRELEGENCI SPEAKERS

Leszek Bernat

Absolwent Instytutu Romanistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Od roku 1981 zamieszkały w Paryżu, gdzie studiował pedagogikę w tamtejszym Instytucie Katolickim oraz wokalistykę w École Normale de Musique de Paris. Po studiach muzycznych przez dwa lata był członkiem zespołu wokalnego Contrepoint, a następnie (przez siedemnaście lat) Chóru Orkiestry Paryskiej pod dyktando artystyczną maestro Daniela Barenboima. Brał regularnie udział w koncertach tej orkiestry, a okazjonalnie także innych formacji symfonicznych (Filharmonicy Berlińscy, Izraelska Orkiestra Symfoniczna, Szkocka Narodowa Orkiestra Symfoniczna itd.) pod batutą najśłynniejszych dyrygentów świata. Uczestniczył w wielu tournées Orkiestry Paryskiej (USA, Japonia, Indie, Szkocja, Izrael, Niemcy), brał też udział w licznych nagrań płytowych i spektaklach operowych. W latach 1984-1988 jako sekretarz generalny stowarzyszenia artystycznego *Académie Pezoe Veliz* organizował rozmaite przedsięwzięcia muzyczne (np. festiwal Muzyczny w Vezelay czy cykl koncertów na Montmartre), a w roku 2004 był pomysłodawcą i organizatorem polskiego tournée francuskiego zespołu Les Percussions de Treffort. Od ponad trzydziestu lat uprawia krytykę muzyczną współpracując z wieloma europejskimi festiwalami, teatrami operowymi oraz wydawnictwami książkowymi i płytowymi. Był parokrotnie członkiem jury krytyków muzycznych podczas międzynarodowych konkursów (np. Międzynarodowy Konkurs Kwartetów Smyczkowych w Evian). Jest francuskim korespondentem „Ruchu Muzycznego” i portalu maestro.net.pl, publikuje też w magazynie „Vector Polonii” i na francuskim portalu muzycznym concertclassique.com. Od wielu lat działa w zarządzie Stowarzyszenia Międzynarodowej Prasy Muzycznej.



Graduated from the University of Warsaw (Institute of Romance Philology) and École Normale de Musique de Paris (in a singing class). Member of Vocal Ensemble ‘Contrepoint’ and Orchestre de Paris Choir under maestro Daniel Barenboim. For 17 years of this collaboration he took part in numerous tournées of this orchestra, among others in USA, Japan, India, Scotland, Israel, Germany as well as in many recordings and opera spectacles. Currently, since 30 years he is active as a critic and musical publicist. He cooperates with numerous Europe festivals, opera theaters, publishing houses and labels. He is the French correspondent of the ‘Ruch Muzyczny’ magazine and the music web portal maestro.net.pl. He regularly publishes his essays and critical texts in the ‘Vector Polonii’ magazine and on the music web portal concertclassique.com. He is a member of Executive committee of the International Association of Music Journalists in France.

Beata Bolesławska -Lewandowska

Beata Bolesławska- -Lewandowska

Jest absolwentką Instytutu Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego (dyplom z wyróżnieniem, 1998) oraz studiów doktorskich na Wydziale Muzycznym Uniwersytetu w Cardiff w Wielkiej Brytanii (2010, praca doktorska „Symphony and Symphonic Thinking in Polish Music after 1956” napisana pod kierunkiem prof. Adriana Thomasa).

W 2001 roku Polskie Wydawnictwo Muzyczne opublikowało monografię „Panufnik” jej autorstwa, poświęconą życiu i twórczości Andrzeja Panufnika. Angielska wersja tej książki, zatytułowana „The Life and Works of Andrzej Panufnik (1914-1991)”, ukazała się w maju 2015 roku nakładem brytyjskiego wydawnictwa Ashgate. W 2013 roku Polskie Wydawnictwo Muzyczne opublikowało jej książkę „Henryk Mikołaj Górecki. Portret w pamięci” z rozmowami o Henryku Mikołaju Góreckim, a w roku 2014 – pracę „Panufnik. Architekt emocji” z rozmowami o Andrzeju Panufniku. Jest także autorką tekstów na portalach internetowych poświęconych tak Góreckiemu (www.trzejkompozytorzy.pl), jak i Panufnikowi (www.panufnik.polmic.pl, www.ninateka.pl/kolekcje/panufnik). Brała udział w licznych konferencjach muzykologicznych w kraju i za granicą, prezentując referaty na temat twórczości Panufnika, Góreckiego, Lutosławskiego, Mycielskiego oraz festiwalu Warszawska Jesień. Jest autorką szeregu prac, artykułów i recenzji na tematy związane z polską muzyką współczesną, publikowanych w pismach muzycznych i muzykologicznych w kraju i za granicą. W latach 1998–2005 pracowała w biurze festiwalu „Warszawska Jesień”, a w latach 2005–2015 w Telewizji Polskiej S.A., najpierw w Programie 2, a od 2008 roku w TVP Kultura. Od listopada 2015 jest pracownikiem naukowym Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk.

Jest Przewodniczącą Zarządu Sekcji Muzykologów oraz członkiem Zarządu Głównego Związku Kompozytorów Polskich, z którym również stale współpracuje jako redaktor tekstów muzycznych do wydawnictw naukowych i programów koncertowych. Otrzymywała stypendia Ministerstwa Edukacji Narodowej, Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego (trzykrotnie) oraz Miasta Stołecznego Warszawy. W roku 2007 została uhonorowana odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej” przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a w roku 2015 Nagrodą Honorową Związku Kompozytorów Polskich za zasługi dla promocji muzyki polskiej.



Dr Beata Bolesławska studied at the Institute of Musicology at Warsaw University (diploma with distinction, 1998). In 2010 she completed her doctoral studies at Cardiff University, with a thesis entitled ‘Symphony and Symphonic Thinking in Polish Music after 1956’, supervised by Prof. Adrian Thomas.

In 2000 she was commissioned by PWM Edition (Polish State Music Publishers) to write a monograph on Sir Andrzej Panufnik, which was published in September 2001. The English version of this book, entitled ‘The Life and Works of Andrzej Panufnik (1914-1991)’ was published by Ashgate in 2015.

In 2013 and 2014, PWM Edition also published her collected conversations about Górecki (‘Górecki: A Portrait in Memory’) and Panufnik (‘Panufnik: Architect of Emotion’). In addition Bolesławska has written for websites devoted to both Górecki (threecomposers.pl) and Panufnik (panufnik.polmic.pl and ninateka.pl/kolekcje/Panufnik).

Bolesławska has taken part in many Polish and international musicological conferences, presenting papers on Panufnik, Górecki, Lutosławski, Mycielski and the Warsaw Autumn Festival. She has also published numerous articles and reviews on Polish contemporary music for musicological journals and music magazines both in Poland and abroad. From 1997 to 2005 she worked for the Warsaw Autumn International Festival of Contemporary Music and from 2005 to 2015 for Polish public television (Channel 2 and TVP Kultura). From November 2015 she has been working for the Polish Academy of Sciences – Institute of Art.

She is a Chairman of the Musicological Section and a member of the Main Board of the Polish Composers’ Union. In 2015 she received an annual honorary award of the Polish Composers’ Union for promoting Polish music.



Karol Rafał Bula

Sprawował funkcję prezesa Towarzystwa Muzycznego im. Karola Szymanowskiego przez 5 kadencji, od 1994 r. W uznaniu zasług Walny Zjazd Towarzystwa w 2011 nadał mu godność członka honorowego oraz tytuł Prezesa Honorowego.

Dr. Phil. Karol Rafał Bula – in 1959 he completed Theory of Music at the Academy of Music in Katowice as well as Musicology at the Jagiellonian University. He attained his Phd degree at the University of Arts in Berlin. In 1966-1971 he worked as the editor at the Polish Music Publishing House in Krakow (starting in 1968 he headed the Encyclopedia editing office there). In 1972-1995 he lectured at the Academy of Music in Katowice (history of music, sociology of music, methodology of music education). He was a frequent speaker at national and international conferences and symposia.

The collection of Karol Rafał Bula's more prominent publications includes over 55 items (including publications in German and English) as well as editing of several books.

Since 1958 he has collaborated with the Silesian Philharmonic in Katowice and other philharmonic orchestras in the country as a music commentator. He has also teamed up with the Polish Radio and Polish Television. He currently continues to be actively involved in numerous professional and social-cultural journals as a music publicist.

Starting in 1969, for over twenty years, he headed the Commission for Music Propagation among Children and Youth sponsored by The Association of Polish Musicians and in 1980-2002 he was a Member of the Board of Directors of the Association of Polish Musicians in Warsaw. Starting in 1994 he's been the Director of the Adam Didur International Competition of Opera Singers in Bytom. Since 1980 he has been a member, a Chairman starting in 2007, of the jury of the Orfeus Award at the International Festival of Contemporary Music, Warsaw Autumn.

For his accomplishments Karol Rafał Bula was recognized as an 'Activist in Culture of Outstanding Merit' (1996) and received The Gold Badge of the Association of Polish Musicians (1972), The Cross of Merit (1977), The Gold Badge of the Polish Section of ISME (1979), The Gold Badge of Outstanding Merit in Development of Katowice County and The Cross of Merit of the Revival of Poland (1985).

Dr. Karol Rafał Bula has been the President of the Karol Szymanowski Music Society for 5 terms from 1994 to 2011. The General Assembly of the Society in 2011 bestowed on him the title of Honorary Member and Honorary Chairman.

Karol Rafał Bula, w 1959 roku ukończył studia teorii w PWSM w Katowicach, w 1965 roku studia muzykologiczne na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie, doktoryzował się na Universität der Künste w Berlinie.

W latach 1966-1971 pracował jako redaktor (od 1968 kierownik Redakcji Encyklopedycznej) w PWM w Krakowie, w latach 1972-1995 był wykładowcą Akademii Muzycznej w Katowicach (historia muzyki, socjologia muzyki, metodyka wychowania muzycznego). Jako referent brał udział w krajowych i zagranicznych konferencjach i sympozjach naukowych. Wykaz ważniejszych publikacji obejmuje ok. 60 pozycji (w tym niemieckojęzyczne i angielskojęzyczne) oraz autorstwo i redakcję kilku książek.

Od 1958 jako etatowy komentator muzyki w Filharmonii Śląskiej w Katowicach współpracował z innymi filharmoniami w kraju (Warszawa, Kraków, Łódź, Gdańsk, Bydgoszcz, Rzeszów), a także z PR i TVP. Do chwili obecnej prowadzi działalność publicysty muzycznego w wielu czasopismach muzycznych i społeczno-kulturalnych.

Od 1969 przez ponad dwadzieścia lat kierował Komisją ds. Upowszechnienia Muzyki wśród Dzieci i Młodzieży przy ZG Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków, a w latach 1980-2002 był członkiem Zarządu Głównego SPAM w Warszawie.

Pełnił funkcje: Dyrektora Międzynarodowego Konkursu Wokalistyki Operowej im. Adama Didura w Bytomiu (6 ostatnich edycji od 1994), członka (od 2007 roku przewodniczącego) Jury Nagrody SPAM „Orfeusz” na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień” (od 1980 do 2012).

Za swoją działalność został wyróżniony m.in. odznaką „Zasłużony Działacz Kultury” (1969), Złotą Odznaką Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków (1972), Srebrnym Krzyżem Zasługi (1977), Złotą Odznaką Polskiej Sekcji ISME (1979), Złotą Odznaką Zasłużonemu w Rozwoju Województwa Katowickiego i Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski (1985).



Jacek Jackowski



Jest muzykiem i muzykologiem. Ukończył studia w Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie (2000) oraz w Instytucie Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego (2004). Obecnie pracuje w Instytucie Sztuki PAN jako asystent w Zakładzie Muzykologii. Jest kierownikiem Zbiorów Fonograficznych IS PAN gdzie realizuje projekt digitalizacji zbioru oraz redaguje serię wydawnictw płytowych prezentujących najstarsze, źródłowe nagrania polskiej muzyki tradycyjnej. Prowadzi badania terenowe połączone z nagraniami muzyki tradycyjnej zwłaszcza na Mazowszu. Od kilku lat jego badania skupiają się na śpiewach religijnych i muzyce instrumentalnej towarzyszącej praktykom związanym z religijnością ludową. Jest autorem 3 książek: dwuczęściowego wydawnictwa „Zachować dawne nagrania” poświęconego historii dokumentacji fonograficznej i filmowej polskich tradycji muzycznych i książki poświęconej tradycjom muzycznym regionów Łowickiego i Rawskiego, oraz ponad 70 artykułów naukowych i popularno-naukowych z dziedziny etnomuzykologii a także referatów i prezentacji przedstawianych na konferencjach krajowych i zagranicznych. Jako muzyk (dyrygent, chórzysta, akompaniator, organista) współpracował z zespołami wokalnymi, solistami, a także z aktorami. Jest również jurorem konkursów i festiwali muzycznych, konsultantem muzycznym spektakli teatralnych, autorem i współautorem wydawnictw płytowych (zwłaszcza z muzyką tradycyjną); ludowe tradycje muzyczne propaguje również na antenie radiowej (współpraca z redakcją programu „Źródła” w Programie 2 Polskiego radia) i telewizyjnej.

He is a musician and a musicologist. He graduated from the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw and from the Institute of Musicology of the University of Warsaw. He is currently employed by the Department of Musicology of the Institute of Art of the Polish Academy of Sciences in Warsaw. He is the head of Sound Collection of the Institute of Art, where he is responsible for the project of digitisation of the collection and is the editor of the CD series presenting the oldest source of audio recordings of Polish traditional music. He leads field recordings and audiovisual documentation especially in central Poland (Mazovia region). He has focused his research in recent years on religious songs and instrumental music related to folk piety and devotion. J. Jackowski is the author of three books: 'Save old recordings' (two parts) dedicated to the history of phonographic and film documentation of Polish musical traditions and the work about musical traditions of Łowicz and Rawa Mazowiecka regions. He is the author of over 70 ethnomusicological scientific and popular-scientific articles as well as papers presented at domestic and international conferences. He co-worked as musician (conductor, choir singer, accompanist, organ player) with vocal ensembles, soloists and actors. He is also the juror of musical competitions and festivals, musical consultant for theatrical shows, author and co-author of CD editions (especially dedicated to traditional music). He also popularizes musical folk traditions on the radio (cooperation with the Polish Radio) and on television.

Piotr Mazik

Urodzony w 1986 roku w Zakopanem. Przewodnik tatrzański, instruktor narciarski, absolwent Wydziału Historii Sztuki Uniwersytetu Jagiellońskiego, autor książek i wystaw. Z przyjaciółmi prowadzi fundację „Zakopiańczycy. W poszukiwaniu tożsamości”.

Born in 1986 in Zakopane. Mountain guide, skiing instructor, graduate of the Faculty of Art History at The Jagiellonian University in Cracow, author of books and expositions. Along with friends, he guides the 'Zakopiańczycy. In search of identity' foundation.



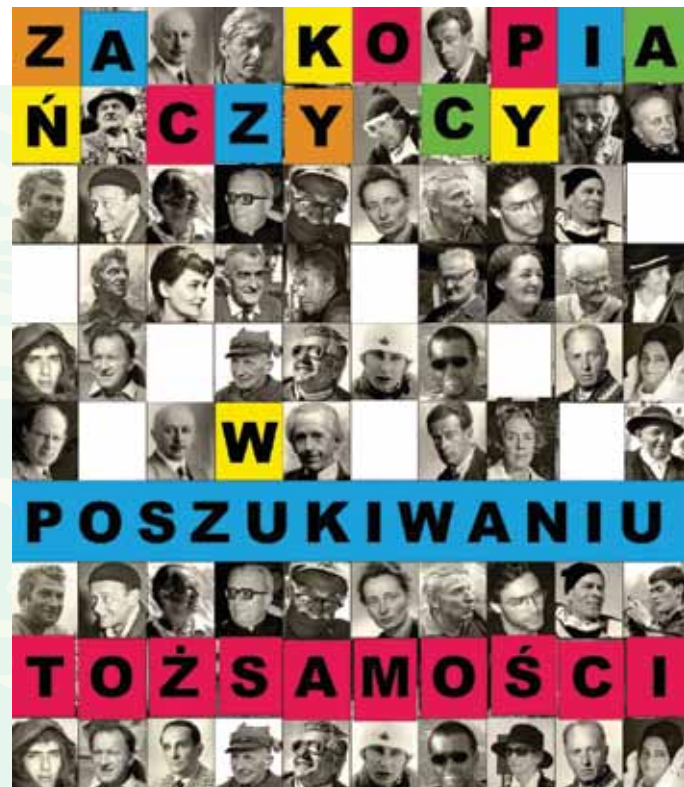
Fundacja „Zakopiańczycy. W poszukiwaniu tożsamości” zajmuje się najszerzej pojętymi zjawiskami powiązanymi z fenomenem kultury, jakim są Tatry i Zakopane. Organizuje wystawy, konferencje naukowe, spotkania z ludźmi kultury. Wspiera publikacje książek poświęconych tym obszarom. Współpracuje z Muzeum Tatrzańskim, Tatrzańskim Parkiem Narodowym, kwartalnikiem IS PAN „Konteksty” i wydawnictwem „Czarne”. Najbliższy projekt Fundacji to opracowanie przewodnika po nieznanym Zakopanem.

The ‘Zakopiańczycy. In search of identity’ Foundation has focused its attention on broadly-understood cultural phenomena related to Tatry and Zakopane. The Foundation pursues its goals by organizing expositions, conferences, meetings with the people of culture. The Foundation cooperates with Tatra Museum, Tatra National Park, the quarterly magazines of Art Institute of PAN, ‘Konteksty’ magazine and ‘Czarne’ publishing house, supports publishing of books. The nearest upcoming project it is a guide through unknown Zakopane.

Kuba Szpilka

Antropolog, animator kultury. Studiował na Uniwersytecie Jagiellońskim w Katedrze Etnografii Słowian i Instytucie Sztuki PAN w Warszawie. Współautor książek, wystaw, konferencji naukowych. Stale współpracuje z kwartalnikami „Konteksty” i „Tatry”. Działa w fundacji „Zakopiańczycy. W poszukiwaniu tożsamości”. Mieszka w Kościelisku koło Zakopanego.

Anthropologist, culture animator. Graduate of The Jagiellonian University in Cracow and The Institute of Art of Polish Academy of Sciences. Co-author of books, expositions and academic conferences. He has collaborated with the quarterly magazines ‘Konteksty’ and ‘Tatry’. He currently continues to be actively involved in The ‘Zakopiańczycy. In search of identity’ Foundation. He lives in Kościelisko by Zakopane.



Krzysztof Trebunia-Tutka

Architekt, muzyk i pedagog, z urodzenia i zamiłowania, Góral i Zakopiańczyk hołdujący tradycji i walczący o jej przetrwanie. Jest absolwentem Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej, instruktorem I kl. o specjalności: Muzyka, Taniec i Śpiew podhalański, nauczycielem dyplomowanym (od 1994 roku kształci młodzież w Tatrzańskim Centrum Kultury „Jutrzenka” w Zakopanem) oraz studentów PWZZ w Nowym Targu.

Jest założycielem i liderem rodzinnego zespołu Trebunie-Tutki, autorem audycji radiowych i prelekcji, pomysłodawcą i autorem wielu płyt z muzyką góralską, jurorem i konferansjerem festiwali folklorystycznych i folkowych, m.in. warszawskiego Festiwalu Folkowego Polskiego Radia – Nowa Tradycja.

Twórca prekursorskiego nurtu Nowej Muzyki Góralskiej, która jest kreatywną kontynuacją muzyki Skalnego Podhala i próbą ocalenia jej dla przyszłych pokoleń. Za swoją twórczość i całokształt pracy był wielokrotnie nagradzany, m.in. ministerialną odznaką – Zasłużony dla Kultury Polskiej i Medalem Gloria Artis, godnością Twórcy Honoris Gratia, a ostatnio – z kapelą Trebuniów-Tutków – Nagrodą im. Oskara Kolberga.

An architect, musician (the leader of the group ‘Trebunie-Tutki’), teacher, composer, poet, born in Zakopane. He received his degree at the faculty of Architecture at Cracow Polytechnic (1994), also studied pedagogy, specializing in music, dance and highland singing.

He won individual awards at folk festivals in Kazimierz on the Vistula in 1982 and in Żywiec in 1992, 2001, 2006, 2010 – Grand Prix as well as at international festivals in Katowice 1991 and Zakopane 1992; performing with the ‘Krzysztof Trebunia-Tutka Group’ he won prizes at national and international folk festivals (Zakopane 1994 and Żywiec 1997, ‘Multiinstrumentalist’ 2012); ‘Honoris Gratia’ from Highlanders Associations 2008, ‘Honorowy Ambasador Polszczyzny’ 2008. Together with the Trebunie-Tutki Group he won the Polish TV award ‘Individuality of 1995’.

As an architect he specialises in wooden architecture; he composes and writes lyrics (so called ‘new highland music’); he is also a scriptwriter – films and musicals, and sometimes appears in films (e.g. ‘Girl Guide’ directed by Juliusz Machulski).



Willa ATMA w Zakopanem jest jedynym na świecie muzeum biograficznym Karola Szymanowskiego (1882-1937). Ten największy po Fryderyku Chopinie polski kompozytor od wczesnej młodości chętnie przebywał w Zakopanem, a pod koniec życia osiadł tam na stałe, zamieszkując w willi przy ul. Kasprusie. Inicjatywę utworzenia w Atmie Muzeum Szymanowskiego zgłosił już w 1937 roku kompozytor Michał Kondracki, po wojnie starania w tym kierunku podjęła siostrzenica Szymanowskiego, Krystyna Dąbrowska, ale dopiero w 1967 roku apel w tej sprawie skutecznie ponowił krytyk muzyczny „Życia Warszawy” Zdzisław Sierpiński. Wkrótce potem znany pisarz i krytyk muzyczny Jerzy Waldorff utworzył przy Warszawskim Towarzystwie Muzycznym społeczny komitet działający na rzecz wykupienia i wyremontowania Atmy. W 1974 roku dom przekazano Muzeum Narodowemu w Krakowie, a już dwa lata później, 6 marca 1976 roku udostępniono willę publiczności, na parterze budynku otwarto ekspozycję poświęconą kompozytorowi, jego związkom z Tatrami i Zakopanem. Większość eksponatów pochodzi z daru siostrzenicy artysty, Krystyny Dąbrowskiej. Muzeum przyczyniło się znacznie do ożywienia ruchu muzycznego w Zakopanem. Jest partnerem międzynarodowego festiwalu Dni Muzyki Karola Szymanowskiego.



The Villa 'Atma' in Zakopane houses the world's only biographical museum of Karol Szymanowski (1882-1937). The Polish composer, second greatest after Frederic Chopin, had enjoyed staying in Zakopane from his early youth, and towards the end of his life settled there permanently, living in a villa in Kasprusie street. The idea of establishing the Szymanowski Museum in 'Atma' was suggested by composer Michał Kondracki as early as in 1937, and after the war efforts in this direction were undertaken by Szymanowski's niece – Krystyna Dąbrowska. However, it was only in 1967 that an appeal in this matter was successfully issued by a music critic Zdzisław Sierpiński. Soon afterwards, a prominent writer and music critic – Jerzy Waldorf – formed a public committee at the Warsaw Music Society, whose purpose was to purchase and renovate 'Atma'. In 1974, the building was transferred to the National Museum in Krakow, and only two years later - on 6 March 1976 - the villa was opened to the public. The ground floor presented an exhibition devoted to the composer and his ties with the Tatra Mountains and Zakopane. Most of the exhibits were donated by the artist's niece, Krystyna Dąbrowska. The Museum offers live performances which can be enjoyed during the concerts organized by the National Museum in Krakow and The Karol Szymanowski Music Society.

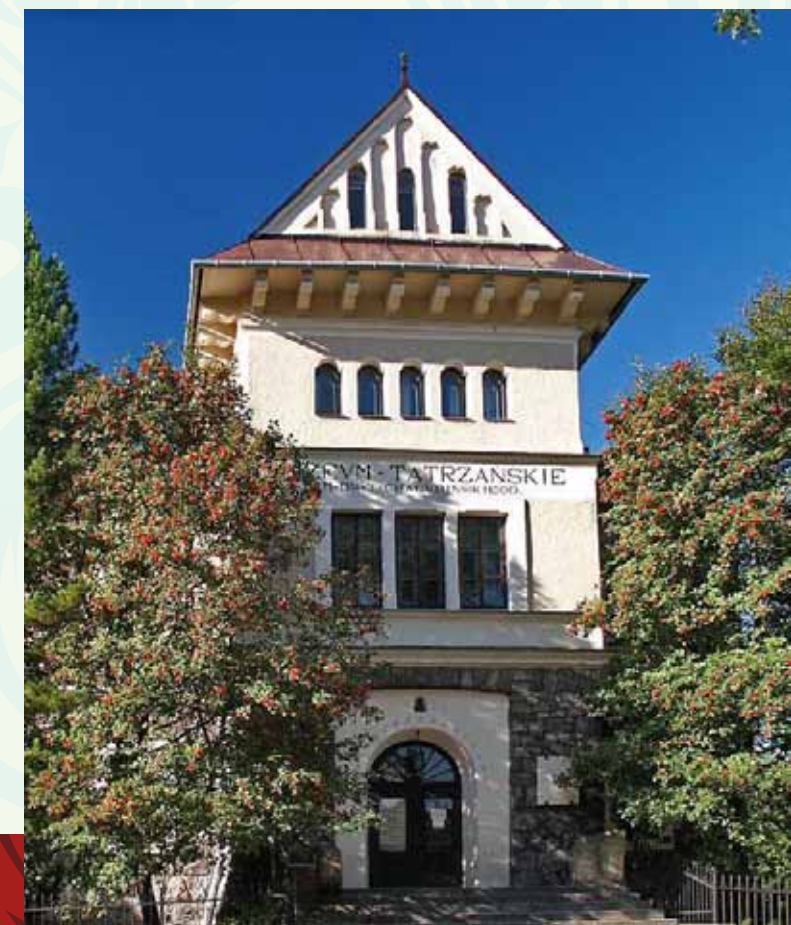


Muzeum Tatrzańskie im. dra Tytusa Chałubińskiego

w Zakopanem to jedno z najstarszych muzeów regionalnych w Polsce. Idea założenia Muzeum Tatrzańskiego zrodziła się w roku 1888 w gronie przyjaciół Tytusa Chałubińskiego (1820-1889) – wybitnego warszawskiego lekarza, uczonego i społecznika – by uczcić jego zasługi jako odkrywcy wartości leczniczych Zakopanego, wielkiego miłośnika Tatr i góralszczyzny. Pierwsza ekspozycja mieściła się w wynajętym, nieistniejącym już dziś domu przy Krupówkach. W roku 1892 Towarzystwo Muzeum Tatrzańskiego doprowadziło do budowy własnej siedziby. Stało się to możliwe dzięki darowiźnie spadkobierców dra Tytusa Chałubińskiego, którzy ofiarowali Towarzystwu parcelę budowlaną. Budowa obecnej siedziby trwała od 1913 do 1920 roku, uroczyste otwarcie Muzeum Tatrzańskiego nastąpiło latem 1922 r. Dyrektorem został Juliusz Zborowski, językoznawca, znawca kultury ludowej Podhala. Pracował na tym stanowisku nieprzerwanie do roku 1965 tworząc spójny i konsekwentnie realizowany program rozwoju kierowanej przez siebie placówki, której głównym celem było ukazać historię regionu oraz bogactwo kultury i przyrody Tatr i Podhala. W następnych latach Muzeum systematycznie powiększało się o nowe oddziały. Dzisiaj posiada 10 oddziałów w Zakopanem i okolicy, a Gmach główny Muzeum Tatrzańskiego zaprojektowany przez Stanisława Witkiewicza (elewacja) i Franciszka Mączyńskiego (projekt techniczny) to dziś cenny zabytek architektury w stylu zakopiańskim.

The Tatra Museum was set up in 1888 by a group of friends of Dr Tytus Chałubiński (1820-1889) to celebrate him as the discoverer of the values of Zakopane as a health resort. Dr Tytus Chałubiński was an outstanding Warsaw physician, scientist and social activist, a great admirer of the Tatra Mountains and the folklore of the local people.

The earliest local private collections of folk arts and crafts came into being in the 1880s. In 1892 a first museum building, was built on the Tatra Museum Society's initiative, which was made possible thanks to a donation from the heirs of Dr Tytus Chałubiński. The construction of the present building lasted from 1913 to 1920. The Tatra Museum was inaugurated in summer 1922. Juliusz Zborowski was in charge of the Tatra Museum until 1965. As the first director, he worked out a coherent programme for the Museum, and carried the projects into effect. In the following years, the Museum was systematically broadened to include new departments. Now The Tarta Muzeum has 10 departments in Zakopane and neighborhood, the main building of the Tatra Museum is a valuable monument of architecture in the Zakopane Style.



Tatrzańskie Centrum Kultury i Sportu „Jutrzenka”

w Zakopanem jest placówką wychowania pozaszkolnego działającą od 1953. Jej działaniom artystycznym i wycho-wawczym przyświeca motto „Wychowanie przez sztukę”.

Na terenie „Jutrzenki” prowadzone są zajęcia w dyscyplinach muzycznych (gra na instrumentach, taniec i śpiew podhalański) i plastycznych. Prace wykonane przez dzieci i młodzież zgromadzone na przestrzeni lat stanowią swoiste muzeum sztuki dziecka. Ekspozycja wypełniająca liczne pomieszczenia budynku jest ogólnie dostępna dla publiczności. Kolekcja malarstwa na szkle, rzeźby w drewnie, ceramiki, tkaniny artystycznej, grafiki uzupełniane okresowo pracami w innych technikach plastycznych tworzą niepowtarzalny klimat galerii dziecięcej.

Za swoją działalność placówka uhonorowana została Medalem za zasługi dla Zakopanego oraz Medalem Pamiątkowym 200. Rocznicy Utworzenia Komisji Edukacji Narodowej. Dyrektorem TCKiS „Jutrzenka” jest Krzysztof Jędrzejowski – absolwent ASP Kraków (dyplom na Wydziale Grafiki).

The Tatra Center for Culture and Sport ‘Jutrzenka’

in Zakopane is an unique education service, established in 1953. Its educational and artistic activities are driven by the motto ‘Education through the art’.

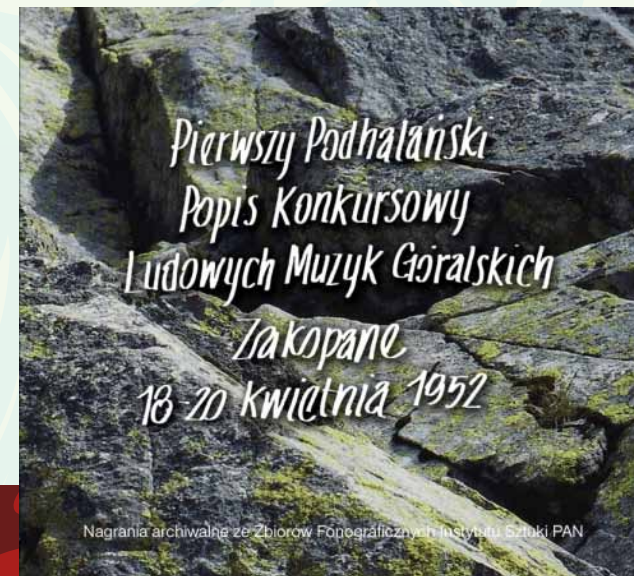
Here the young people can develop their abilities in different art and music disciplines related to the folklore of Podhale (singing, dancing, playing folk instruments, painting on glass). The pieces produced by children and young people, collected over the years, create a kind of children’s art museum. This exhibition is available to the public. The collection of paintings on glass, wood carvings, pottery, artistic weaving and graphics are periodically supplemented with work in other art techniques creates the unique atmosphere of the children’s gallery. For their activities, the ‘Jutrzenka’ has been awarded with the Medal of Merit for Zakopane and the Commemorative Medal of 200th Anniversary of the Establishment of the National Education Committee. The Head of TCKiS ‘Jutrzenka’ is Krzysztof Jędrzejowski, graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków (diploma at the Faculty of Graphic Arts).



Związek Podhalań to jedna z największych i najstarszych organizacji w Polsce, której historia sięga XIX w. Wśród górali zaczęła rodzić się wtedy świadomość swojej wartości oraz dążność do zachowania i rozwoju rodzimej kultury – a to, dzięki takim osobowościom jak Tytus Chałubiński, Stanisław Witkiewicz, Kazimierz Przerwa-Tetmajer, Andrzej Chowaniec, Wojciech Brzega czy Władysław Orkan i wielu innych oczarowanych pięknem regionu podhalańskiego. Powstanie związku wyrosło zarówno z działalności Galicyjskiego Towarzystwa Tatrzańskiego (rok założenia 1873), Związku Górali powołanego w 1904 roku w Zakopanem, jak i działającej w Krakowie od 1906 roku, podległej mu Akademickiej Sesji Podhalań. Mimo zawirowań historii Związek Podhalań działa nieprzerwanie (do czasu reaktywowania Związku w 1959 r. zmieniły się jedynie jego nazwy), kierując się przesłaniem „W jedności siła”. Związek realizuje następujące cele: utrzymywanie towarzyskiej i duchowej łączności Podhalań, wszechstronne popieranie się wzajemne; pracę nad podniesieniem ludu podhalańskiego pod względem etycznym, umysłowym i gospodarczym; utrzymywanie i pielęgnowanie swoistej kultury Podhala wyrażającej się w mowie, stroju, obyczajach, tańcu, śpiewie, budownictwie itp., otoczenie opieką kształcącej się młodzieży podhalańskiej. Zakopiański oddział Związku Podhalań jest jednym z najstarszych i najliczniejszych stowarzyszeń na Podhalu i aktywnie uczestniczy w życiu społecznym i kulturalnym Zakopanego.

The Polish Highlanders Alliance is one of the largest and oldest organizations in Poland, with its history dating back to the 19th century. At that time, the Highlanders began to become aware of their value and strive for the preservation and development of indigenous culture - all this thanks to such personalities as Tytus Chałubiński, Stanisław Witkiewicz, Kazimierz Przerwa-Tetmajer, Andrzej Chowaniec, Wojciech Brzega and Władysław Orkan, not to mention many other visitors enthralled by the beauty of the Podhale region. The Alliance was established in 1919 having as predecessors the Galician Tatra Society (established 1873) and the Highlanders Alliance founded in 1904 in Zakopane. Despite the turbulence of history, The Alliance is continuously active, though under changed names, guided by the message: ‘Unity is strength’. In 1959 the Polish Highlanders Alliance was started up again. The Alliance pursues the following objectives: maintenance of social and spiritual connection among Podhale Highlanders, comprehensive mutual support; work on raising the Podhale people in terms of ethics, mentality and economy; maintaining the characteristic culture of Podhale expressed in the speech, dress, manners, dance, song, construction, etc., care of the young people of Podhale who strive to educate themselves. The Zakopane branch of the Polish Highlanders Alliance is one of the oldest and largest associations in the Podhale region, actively participating in the social and cultural life of Zakopane.

Pierwszy Podhalański Popis Konkursowy Ludowych Muzyk Góralskich. Zakopane 18-20 kwietnia 1952



Muzyka Obrochtów z Zakopanego
Muzyka Bronisławy Koniecznej-Dziadoń z Bukowiny Tatrzańskiej
Muzyka Maśniaków z Kościeliska
Muzyka Chotarskich z Kościeliska
Muzyka Jana Stachonia-Kaducka z Olczy
Muzyka Dusów z Białego Dunajca
Muzyka Duchów ze Starego Bytrego
Muzyka Józefa Chyca z Zakopanego
Muzyka Bartłomieja Stanka z Zaskala
Muzyka „Sabała” z Podczerwonego
Muzyka Graców z Zubsuchego-Zagrody
Muzyka Wincentego Czernika-Kumkasa z Poronina
Muzyka Chramców ze Skrzypnego
Muzyka Stanisława Fąfrowicza z Zakopanego
Muzyka Sobka Fąfrowicza z Maruszyny
Muzyka Władysława Cudzicha z Poronina

Nagrania dokumentalne ze Zbiorów Fonograficznych IS PAN. ISPAN Folk Music Collection vol. 8, ISPAN CD 008-009 (2CD)
Autorzy: Aleksandra Szurmiak-Bogucka, Jacek Jackowski
Wydawca: Instytut Sztuki PAN

Rozpoczął tedy fonograf zbieranie melodii podhalańskich...

Płyta zawiera najstarsze nagrania muzyki Podhala: dokonane przez Romana Zawilińskiego, zapisane na wążkach fonograficznych Edisona w 1904 r. w Zakopanem oraz późniejsze o dekadę – Juliusza Zborowskiego, zarejestrowane na wążkach fonograficznych Edisona w latach 1913-1914 w Nowym Targu. Album otwiera nagranie uznawane za najstarszy zabytek fonograficzny folkloru polskiego utrwalony przez Zawilińskiego w 1904 r.: oracja weselna oraz pieśni w wykonaniu Jana Sabały – syna słynnego Jana Sabały Gąsienicy Krzeptowskiego Czako-ra z Kościeliska. Na płycie znalazło się dziewięćdziesiąt osiem nagrań, wśród których są zarówno nagrania wokalne, jak i instrumentalne, m.in. nuty ozwodna, sabałowa i inne melodie charakterystyczne dla Podhala. Nie brak również repertuaru małopolskiego i słowackiego, znanego muzykom przebywającym w Nowym Targu podczas słynnych jarmarków.

Projekt Muzeum Tatrzańskiego im. Dra Tytusa Chałubińskiego w Zakopanem zrealizowany we współpracy z Instytutem Sztuki Polskiej Akademii Nauk (2015)
Koncepcja i redakcja: Jacek Jackowski
Komentarz: Aleksandra Szurmiak-Bogucka, J. Jackowski



Cukiernia
Samanta

Samanta
Confectionery



www.samanta.zakopane.pl



ATMA - dom Karola Szymanowskiego w Zakopanem - zawsze była pełna
znamienitych gości z Polski i z zagranicy.
Najmilszym jednak gościem była ukochana siostrzenica Kicia (córka
Zofii Szymanowskiej), która z Wujciem spędzała w Zakopanem długie
wakacyjne miesiące. Jej pokój z werandą mieścił się na pięterku.
Swoje wspomnienia Krystyna Dąbrowska zawarła w książce „Karol z Atmy”.

*Rytm życia w Atmie był uregulowany: po porannych ablucjach (Felek
Bednarczyk koło dziewiątej wnosił do sypialni gumowy „tub” i dzban-
ki z gorącą, zimną i letnią wodą — łazienek w Atmie nie było) i po
śniadaniu (jadał w pokoju stołowym, a przy ładnej pogodzie na we-
randzie, przeglądając korespondencję i poranne gazety) Szymanowski
komponował w swoim gabinecie. Po obiedzie natomiast był czas na spa-
cer fiakrem, spotkania z przyjaciółmi, brydża i... na ciastka z Kicią.*

Zapraszamy Państwa do Cukierni Samanta do skosztowania ulubionych
smakotyków Wujcia i Kici.

ATMA - Karol Szymanowski's house in Zakopane was always filled with
prominent guests from Poland and abroad.
The nicest guest, however, was Szymanowski's beloved niece, Kicia (Zofia
Szymanowska's daughter) who used to spend long summer months in
Zakopane with her Uncle. Her room with a sun parlour was located on
the garret.
Krystyna Dąbrowska contained her memories in book „Karol of Atma”.

*Rhythm of life in Atma was regular: after the morning ablution (around
9 a.m. Felek Bednarczyk brought a rubber washing-bowl to the bed-
room, together with jars with hot, cold and lukewarm water - there were
no bathrooms in Atma) and after breakfast (he used to eat in the dining
room or on the sun parlour when the weather was nice, reading letters
and newspapers) Szymanowski was composing in his study. After lunch
there was the time to take ride in a coach, to meet friends, to play bridge
and... to have some cookies with Kicia.*

You are welcome to visit Samanta Confectionery and taste Uncle and
Kicia's favourite sweets.

Zakopane, ul. Kasprusie 34
cukiernia@samanta.zakopane.pl



RYSZARD ORSKI

polsko-amerykański rzeźbiarz

Absolwent sławnej „Szkoły
Kenara” w Zakopanem (1954),
z której wyszło wielu lumi-
narzy polskiej rzeźby nowo-
czesnej.

W 1962 wyjechał do Chica-
go, gdzie w latach 1963-1968
pracował w Studiu Artystycz-
nym Emila Greco. W Chicago
również powstały jego pierw-
sze prace.

W 1973 wrócił do Polski.
W 1987 Muzeum Narodowe
w Poznaniu zakupiło rzeźbę
pt. „Kobieta”. W 2002 stwo-
rzył własną galerię autorską
w Zakopanem.

Galeria mieści się w specja-
lnie do tego celu wzniesionym
budynku obok domu rzeźbia-
rza i prezentuje cały dotych-
czasowy dorobek artysty.
Od wielu lat odbywają się
w niej koncerty organizowane
przez Towarzystwo Muzyczne
im. Karola Szymanowskiego.
Zapraszamy do odwiedzenia te-
go niepowtarzalnego wnętrza.



RYSZARD ORSKI

the Polish-American sculptor

Graduate of the famous Kenar
School of Sculpture in Zako-
pane (1954) finished by many
men of mark of the Polish
contemporary sculpture.
In 1962, he left for Chicago
where he worked at the Emil
Greco Art Studio from 1963
to 1968. His first works were
also created in Chicago.
In 1973, he returned to Poland.
In 1987, the National Gallery
of Arts in Poznań purchased
one of his sculptures called
“A woman”. In 2002, he ope-
ned his own author's gallery
in Zakopane.

The Gallery is located in a buil-
ding constructed to serve as
the gallery, next to the sculp-
tor's house. The Gallery hou-
ses the artist's whole output
to date.

For many years, the Gallery
has been used by the Karol
Szymanowski Music Associa-
tion as the place for organi-
zing concerts.
You are welcome to visit this
unique place.

www.orskigallery.com

Czynna codziennie 11.00 - 14.00 lub po uzgodnieniu | wstęp wolny
Open daily 11 a.m. - 2 p.m. or upon agreement | free admission

Zakopane, ul. Broniewskiego 4, tel. +48 18 201 71 71

MECENAT:

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

Stowarzyszenie Autorów

ZAiK



Projekt realizowany przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego

Instytut muzyki i tańca



Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego
w ramach programu „Kolekcje”
– priorytet „Zamówienia kompozytorskie”,
realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca



MAŁOPOLSKA

WSPÓŁORGANIZATORZY:

ZAKOPANE.PL

Projekt realizowany ze środków Miasta Zakopane
za pośrednictwem Zakopiańskiego Centrum Kultury



Parafia Tatrzańska
Św. Krzyża
w Zakopanem



Studio Reklamowe
i. B. GŁOŚCIELSKI



MUZEUM
TATRZAŃSKIE



PATRONAT MEDIALNY:



Szymanowski

Towarzystwo Muzyczne
im. Karola Szymanowskiego

Kierownictwo artystyczne / Artistic Director: **Joanna Domańska**
Koordynacja / Coordination: **Aleksandra Żemła**
Grafika i druk / Graphics and printing: **dwajeden.com**

www.szymanowski.zakopane.pl